Лето, 2007

Спектр

Suomen venäjänkielinen kuukausijulkaisu

Учебно–просветительный центр для взрослых города Хельсинки

Helsingin kaupungin suomenkielinen työväenopisto

ОБЪЯВЛЯЕТ ЗАПИСЬ НА КУРСЫ:

Финского языка (уровни 1—5), компьютерные, языковые, изобразительного искусства, кройки и шитья, домоводства, музыкальные, аэробики и другие. Запись на русском языке: 21.08. с 16.30 до 19.00, с 11.9. по вторникам с 14.30 до 15.30 и по четвергам с 15.30 до 16.30, по тел.: 310 88 638 или Helsinginkatu 26, Opistotalo, luokka 404.
Подробная информация о курсах и днях записи — в программе центра (työväenopiston ohjelma syksy 2007), распространяется по городским библиотекам. **В интернете:** www.opisto.hel.fi

КУРС-ПАКЕТ ДЛЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ, уровни 1, 2, 3. Включает: Финский язык, компьютерные курсы, обществоведение (лекции об истории, общественном строе, культурных традициях Финляндии, экскурсии), знакомство с другими курсами центра. Курс-пакет приравнивается к курсам, организованным биржей труда. **Продолжительность обучения:** 10.9.07—25.4.08 (не менее 20 ч. в неделю, включая домашнюю подготовку). **Стоимость обучения:** зависит от количества курсов, включенных в пакет: от 100 евро за семестр (безработным 50 % скидка от стоимости курса). **Подача заявлений на курс-пакет:** 14.—16.08.07 с 12.00 до 14.00, Helsinginkatu 26, Opistotalo, luokka 404.
На курс-пакеты 2 и 3 была предварительная запись учащихся с прошлого года.

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ПСИХОЛОГО–СОЦИАЛЬНО–ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР

Объявляет набор в психологическую гештальт-группу

Участие в гештальт-группе — это возможность понять себя и свои отношения с миром, получить поддержку участников и профессиональную помощь психолога, расширить свои контакты и обрести большую уверенность в себе.

Начало занятий:	10 октября с 18.00 до 19.45
График занятий:	10 встреч по 2 часа, 2 раза в месяц
Количество участников:	8 человек
Стоимость цикла:	300 евро
Ведущие:	гештальт-терапевт **Елена Бартош**, психотерапевт **Галина Куприянова**
Запись на предварительное собеседование:	по тел.: 09-6945776

Проводит цикл бесплатных психологических семинаров для взрослых «АЗБУКА ЧУВСТВ»

5 сентября	18.00—20.00	Тревога
3 октября	18.00—20.00	Страх
7 ноября	18.00—20.00	Любовь
5 декабря	18.00—20.00	Ревность
9 января	18.00—20.00	Вина
6 февраля	18.00—20.00	Стыд
5 марта	18.00—20.00	Скука
2 апреля	18.00—20.00	Злость
7 мая	18.00—20.00	Радость

Ведущая — психолог, гештальт-терапевт **Елена Бартош**

Адрес: МПСП-центр, Mustankivenraitti 7 (метро Vuosaari)

Дополнительная информация:
Элла Лазарева, 050–378 24 61, 09-694 57 76
ella.lazareva@mpspkeskus.fi

www.mpspkeskus.fi

АВТОШКОЛА на русском языке

Следующий курс на права категории B начнется в пятницу, 10 августа, в 18.00

Закажите место для обучения у профессиональных преподавателей заранее по телефону: 09-351 16 09 или по e-mail: malmi@autokoulustrada.fi

Autokoulu Strada
myyrmäki • malmi • tikkurila

COOL DRIVERS

www.strada.fi

LAKIASIAINTOIMISTO KARI KORHONEN KY

ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО КАРИ КОРХОНЕН KY

- **УГОЛОВНЫЕ** процессы на стадии предварительного следствия, защита в уездных судах;
- **АПЕЛЛЯЦИИ** и защита в надворных судах и в Верховном суде;
- **СДЕЛКИ** с недвижимостью;
- **СПОРЫ** по дефектам строительства
- **СОСТАВЛЕНИЕ** жалоб и защита в Европейском суде по правам человека в т. ч. по нарушениям прав человека в России;
- **ОФОРМЛЕНИЕ** документов на бесплатное судопроизводство;
- **ОБЖАЛОВАНИЕ** решений депортации, запрета въезда в страны Шенгенского соглашения.
- Экономические и бухгалтерские нарушения.
- **ГРАЖДАНСКИЕ** процессы. Оформление наследства.

предоставляем услуги на финском, русском, английском языках

Телефоны: +358-400 65 28 16 (на финск. и англ.), +358-400 823 602 (на русск. и англ.)
Факс: +358-3-751 03 08. E-mail: kari.korhonen@asajotsto.inet.fi

Lakiasiantoimisto K. Korhonen является одним из консультантов ФАРО по вопросам защиты русскоязычных жителей Финляндии от расизма и дискриминации

Комфортабельные микроавтобусы доставят вас от дома до дома на маршруте Хельсинки - Санкт-Петербург - Хельсинки

МЕСТО И ВРЕМЯ ОТПРАВЛЕНИЯ ВЫБИРАЕТЕ ВЫ!

ЗАБУДЬТЕ О ПРОБЛЕМАХ С ГРАНИЦЕЙ И БАГАЖОМ!

ВОЗМОЖЕН ЗАКАЗ МАШИН ДЛЯ ГРУППОВЫХ ПОЕЗДОК ИЗ ФИНЛЯНДИИ И ИЗ РОССИИ

Справки и заказ билетов по телефонам:
Санкт-Петербург: +7 812 974 66 36
Финляндия: +358 (0) 9 424 79 373

БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ «СПЕКТР» — TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а бы подписаться на «СПЕКТР» (11+1 номеров в год)
Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR-lehden (11+1 numeroa vuodessa)

☐ 29,- /год/vuosi Постоянная подписка **Kestotilaus**

☐ 33,-/год/vuosi Подписка на один год **Vuositilaus**

Наклеить почтовую марку
0,70 euro

Имя, фамилия
Etu- ja sukunimi _____

Адрес
Katuosoite _____

Почтовый индекс
Postinumero ja -paikka _____

Телефон
Puhelin _____

Подпись _____

Spektr Kustannus Oy
Haapaniemenkatu 7-9 B
12 krs.,
00530
HELSINKI

Фото: the amanda

Фото: wagoldby

Женская неделя (по-фински — naistenviikko, по-шведски — fruntimmers -veckan) — это период с 18-го по 24-е августа, когда по календарю именины отмечаются только женщинами. Начинает неделю женщин Риикка, затем поздравления принимают Сары, Маркетты, Йоханны, Лены, Ойли и Кристины (и милые дамы, носящие производные от перечисленных имена). Именины этой знаменательной недели охватывают 32 женских имени.

Как же возникла такая ситуация? Женская неделя начала формироваться еще в средние века: тогда на одну седьмицу приходилось чествование двух святых — Марии Магдалены и девы Кристины. Позднее стали славить и других женщин: в XVII веке — Сару, затем Маркетту. Ольга (Ойли) заменила в календаре имен Аполинария в 1868 году, в 1929-м место Фредрика заняли Ришка и Риети, последнюю в 1950-м вытеснила Риикка (интересно, что в календаре шведских имен Фредрик устоял, поэтому у шведоячычных женская неделя состоит из 6-ти дней).

Наши предки внимательно следили за погодой в этот период, потому что он совпадал с сенокосом. Считалось, что женская неделя не бывает без дождей, потому что представительницы прекрасного пола без слез не могут. Существует много поговорок о слезоточивости Грет и Маделен, хотя, если верить метеорологам, раз в 10 лет эта неделя бывает абсолютно знойной и столь же часто сопровождается ежедневным дождем. Но надо отдать должное наблюдениям людей: в среднем, на женской неделе 3—4 дождливых дня.

Этот номер выходит в первый день женской недели. Будет дождь или нет — не так важно, когда лето в самом разгаре и почти каждый день в каком-либо уголке Финляндии проходит замечательный фестиваль!

Желаем всем хорошего и интересного отдыха!

Фото: Helene Aurano

Спектр

Фото: kbelge

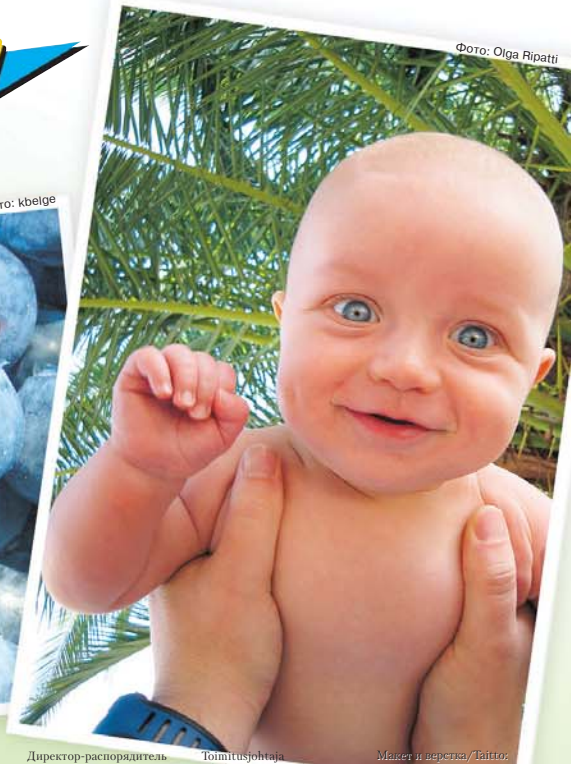


Фото: Olga Ripatti

СПЕКТР № 7/2007
выйдет 15.08.2007
подача материалов до 11.08.2006

Haapaniemenkatu 7-9 B, 12 krs
00530 Helsinki
Тел.: **09-693 86 76,** тел./факс 09-693 86 77
e-mail: info@spektr.net
www.spektr.net

Издатель/Julkaisija: **Spektr Kustannus Oy**
Haapaniemenkatu 7-9 B, 12krs, 00530 Helsinki
тел./puh. **09-693 8676,** тел.-факс/puh.-fax **09-693 8677**
info@spektr.net, www.spektr.net
Справки по телефонам/Tiedustelut:
09-693 8676, 040-582 6001
Маркетинг, продажа рекламы/Markkinointi ja ilmoitusmyynti:
Spektr Kustannus Oy
Владимир Гусатинский/Vladimir Gusatinsky
Тел./Puh. **+358-9-693 8677, 040-504 3017**
Факс/Fax **+358-9-693 8677**

Обложка: Коллаж **Spektr Kustannus Oy**
(фотография **Tomas Aceytuno)**

Директор-распорядитель
Владимир Гусатинский
Главный редактор
Эйлина Гусатинская
Спец.корр.
Леван Твалтвадзе
Дизайн
Алексей Иванов
Волонтеры
Эйла Хонкасало,
Елена Ильина
Павел Лескинен
Кирилл Резник
Полина Копылова

Toimitusjohtaja
Vladimir Gusatinsky
Päätoimittaja
Eilina Gusatinsky
Erikoistoimittajat
Levan Tvaltvadze
Ulkoasu
Alexei Ivanov
Avustajat
Eila Honkasalo,
Jelena Iljina
Pauli Leskinen
Kirill Reznik
Polina Kopylova

Макет и верстка/Taitto:
Spektr Kustannus Oy
Типография/Painopaikka:
Art-Print Oy, Kokkola.
Тел./puh. 06-827 2000
Тираж номера (экз.)/
Painosmäärä (kpl) **20.000**
ISSN: 1456-7679
Свидетельство о регистрации
средства массовой информации в РФ:
ПИ № ФС2-8525
Адрес: 196084, Санкт-Петербург,
ул. Заставская, д. 31, корп. 2.
Тел.: +7 812 448 61 81.

Редакция не несет ответственности за достоверность информации, опубликованной в рекламе. Точка зрения авторов не всегда совпадает с мнением редакции. Перепечатка любых материалов газеты допускается только с письменного разрешения редакции. Ссылка на "Спектр" обязательна. Незаказанные редакцией фотоматериалы и рукописи не возвращаются и не рецензируются.

SPEKTR-LEHDEN SAAT mm. SEURAAVISTA PAIKOISTA: Helsingin Yliopisto • SokosHotellit • Aeroflotin toimisto • Helsingin matkailutoimisto • Suomi-Venäjä Seura • Makasiiniterminaali • Kirja- ja lehtikauppa RUSLANIA • Kaupungin kirjastot • Kulttuurikeskus Caisa • Työväenopisto • Suomalais-Venäläinen koulu • Venäjän ja Itä-Euroopan instituutti • Venäjän Federaation konsulaatti • Moscow Trade House • Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus • Ortodoksiset kirkot • Inkerikeskus • Työvoimatoimistot • Sosiaali- ja terveysvirasto • Malmin ulkomaalaispoliisi • Sadko-klubi • Itäkeskuksen uimahalli • STOA • Vantaan Urheilupuisto • Kierrätyskeskus • Satamat • Lentokenttä • Kanneltalo • Turku • Kouvola • Kotka • Hamina • Lappeenranta • Imatra • Loviisa • Vaalimaa • Nuijamaa • Moskovan, Pietarin, Petroskoin ja Murmanskin Suomen suurlähetystön konsulaattiosastot •

РОК–ФЕСТИВАЛИ

ИЮЛЬ

Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

АВГУСТ

Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

МОРСКИЕ ДНИ КОТКИ
КОТКА, 18.—22.7.
Uriah Heep, Dave Edmunds, se, Gary Moore, Lauri Tähkä & Elonkerjuu, Apulanta, Yö, Jari Sillanpää, Yölintu, Menneisyyden vangit, Frederik.
www.meripaivat.com

LPR HARDCORE SUMMERFEST
LAPPEENRANTA, 20.—21.7.
Cataract, Anal Thunder, Abduktio. Another One Dead, Flippin' Beans, Kakka-Hätä 77.
lprhardcore.net/summerfest

PUUSTOCK
JUVA, 20.—21.7.
Kotiteollisuus, Yö, Irina, Tiktak, Ruoska, Häiriköt, Tumppi Varonen, Jarkko Martikainen, Apulanta, Maija Vilkkumaa, Popeda, Viikate, Maj Karma, Micragiris, Neljä Ruusua, PMMP, Duo Maria Hänninen, Costello Hautamäki.
www.puustock.fi

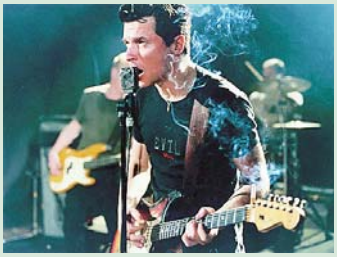
Mikko Harma

Neljä Ruusua

ROCK OFF
MAARIANHAMINA, 20.-28.7.
The Ark, Bo Kaspers Orkester, Sahara Hotnights, Markoolio, Timbuktu & Damn, Emilia, Andreas Johnsson Danny.
www.mariepark.com/rockoff

SUNSET BEACH PARTY
KARKKILA, 20.—21.7.
The Bitterlicks, Knucklebone Oscar, Katri Ylander, Bloodpit, Don Johnson Big Band, Olki, Dead By Gun, Sara ja Susiraja, So Called Plan, Olavi Uusivirta, Jonna Tervomaa, Remu & Hurriganes. Uniklub.
www.sunsetbeachparty.net

TUNTUMA
LOHJA, 20.—21.7.
Rytmihäiriö, President Brown, The Enchained. Pouta Sound, Patsy Walkers, Rootfellas. Drunken Troopers, Selektoni, dj Poliisi, Family Sound, Teerock. Raffy P, Serotonot, Underdogs, Blossom Hill, Midget Fetish, Dirty Licks, Sewage.
www.myspace.com/tuntuma



Melrose

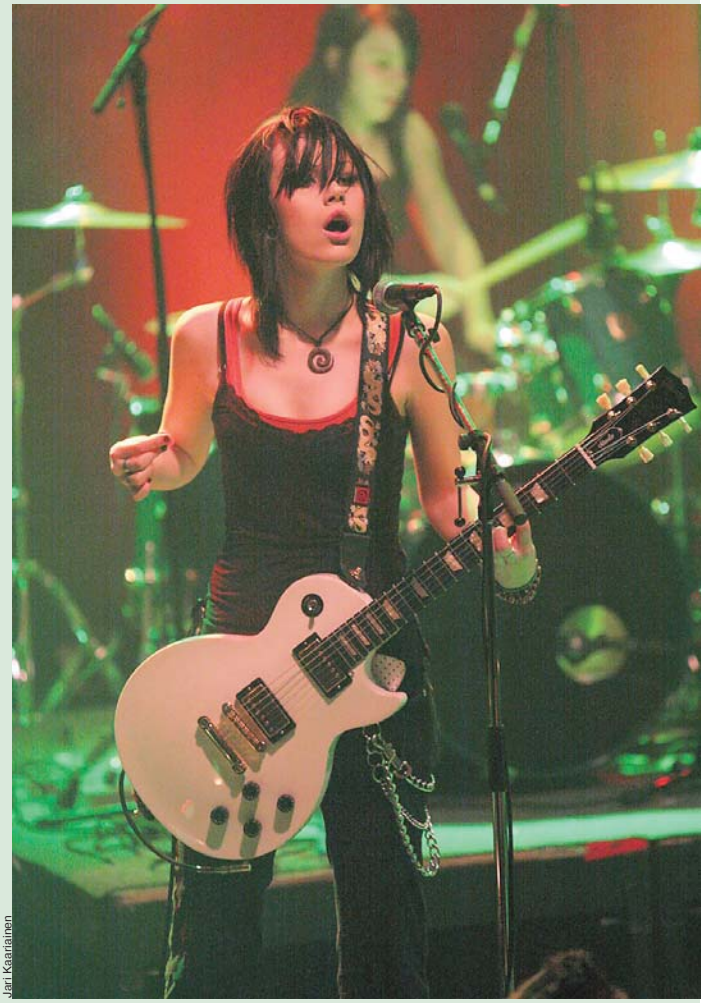
WANAJA FESTIVAL
HÄMEENLINNA, 20.—21.7.
CMX, Jonna Tervomaa, Maj Karma, Von Hertzen Brothers, PMMP, Agnes, The Odorants, Dollhouse, Yö, Irina, Don Johnson Big Band, Kotiteollisuus, Flaming Sideburns, Beats and Styles, Damn Seagulls, No Shame. Matti Johannes Koivu, The Orkhestra.
www.wanajafestival.com

AAWASTOCK
YLITORNIO, 21.—22.7.
Выступают: Zacharius Carls Group, Voltas Viikate, Morley, Underwater Sleeping Society, Järjestyshäiriö, M. A. Numminen, Stalingrad Cowgirls, Jukka Poika & Tiskipekka, Absoluuttinen Nollapiste.
www.aawastock.com

RIIHIVUORI ROCK
MUURAME, 21.—22.7.
Gary Moore, Dave Edmunds, Stam1na, Kotiteollisuus, CMX, Peer Gьnt, Ari Koivunen, Morian, Zen Cafe, Popeda, PMMP и Apulanta.
www.riihivuori.fi

ШУМ 2007
MASALA, 21.7.
Eternal Erection, Papojka, Blinded, Rockets, Cells, Mikko Saari и Rumat Lapset, Tohtori Eino Vihreä.
www.melury.com

Uriah Heep www.meripaivat.com


Jari Kaarainen

Stalingrad Cowgirls

DOWN BY THE LAITURI
TURKU, 24.-29.7.
Один из самых известных рок-фестивалей Финляндии. В программе: выступления Sepultura, Don Johnson Big Band, Anna Eriksson, Apulanta, Lovex, Jann Wilde & Rose Avenue, Timo Rautiainen, Boycott, Ville Leinonen & ChrisseForever, Neljä Ruusua, Paula Koivuniemi, Lännen-Jukka.
www.dbtl.fi

ФЕСТИВАЛЬ ИРВИНА
HÄMEENLINNA, 26.-30.7.
Ирвин был популярным эстрадным певцом Финляндии. Это — один из самых душевных праздников песни, в программе которого, к примеру, конкурс караоке его песен, посвященный творчеству Ирвина семинар и экскурсия «по местам боевой славы» певца. Выступают: Irwinin lapset, Markku «Gulliver» Laamanen, Raggars и Karjalan Kannas.
www.irwin-festivaal.net

СВЕТ ХЕЙНОЛЫ
HEINOLA, 26.-29.7.
Sir Elwoodin Hiljaiset Värit, Stalingrad Cowgirls, Bloodpit.
www.heinolanvalot.fi

DOWN BY THE KEMIJOKI
ROVANIEMI, 27.-28 7.
Don Johnson Big Band, Anna Eriksson, Apulanta, Lovex, Jann Wilde & Rose Avenue, Timo Rautiainen, Boycott, Ville Leinonen & ChrisseForever, Neljä Ruusua, Paula Koivuniemi, Lännen-Jukka.
personal.inet.fi/surf/tipi/kemi.htm

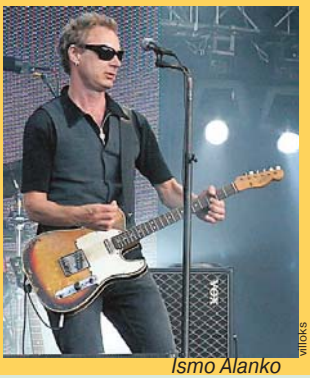
KUOPIO ROCKCOCK
KUOPIO, 27.—28.7.
Bloodpit, CMX, Bieak Francine, Metsatöll, Viikate, Turmion Kätilöt, Korpiklaani, Nicole, Rosy Dream, Entwine, Ren-dez-vous, Make Ankee, So Called Plan, Klamydia, Kotiteollisuus, Apulanta, Deathchain, Ruoska, The Winyls, Blake, Rytmihäiriö, Deep Insight Mondo Bizarro, Amorphis, Sepultura.
www.kuopiorock.com

KUUSAMO-RUKA OPEN AIR FESTIVAL
27.-28.7.
Sonata Arctica Kotiteoilisuus, Irina, Tarot, Tiktak, Force Majeure, Burning Point, Neljä Ruusua, Indica, Uniklubi, Happoradio, Zero Nine, Bleak.
www.kuusamorukaopenair.fi

ФЕСТИВАЛЬ «ЛИЦА»
MUURAME, 27.-29.7.
The Others aka 22PP, Jarkko Martikainen, Superchrist, Valve, Club Old Farts, Damn Seagulls, Wee People, Knuclebone Oscar, Tohtori Orff & Herra Dalcroze.
naamat.rauha.net

PUNTALA-ROCK
LEMPÄÄLÄ, 27.-28.7.
Antidotum, Assenizators, Complicite Candide, Death Before Work, Extinction of Mankind, Filthpact Guided Cradle, Jmenfous, Lahesoda, Poison Idea, Aivottomat, Aortaorta, Brutopia, Confusa, Deadsunrise, Forca Macabra, The Heartburns, Juggling Jugulars, Kakka-Hätä 77, Khatarina, Kieltolaki, Maaseudun Tulevaisuus, The Outfits, Polttoitsemurha.
www.puntala-rock.com

РОК–ФЕСТИВАЛИ


viiloks

Ismo Alanko

QSTOCK
OULU, 27.—28.7.
Zen Cafe, The Rasmus, Celtic Frost, Sonata Arctica, Stam1na, Errors, Risto, Radiopuhelimet, Viikate, Swallow The Sun, Von Hertzen Brothers, PMMP.
www.qstock.org

The Rasmus.com

The Rasmus

VAUHTIAJOT
SEINÄJOKI, 27.—29.7.
Uriah Heep, Motörhead, PMMP, Neljä Ruusua, Jean S, Lauri Tähkä и Elonkorjuu, Mamba, Popeda, Timo Rautiainen, Sunrise Avenue, Tiktak, Yö.
www.vauhtiajot.fi

KARMAROCK
HARJAVALTA, 28.7.
Die So Fluid, Kosmikud, Maj Karma, Magenta Skycode.
www.karmarock.com

RÄIKKÄROCK
YLÖJÄRVI,28.7.
Grand Slam, Heijaste, Peer Günt, Sturm und Drang и The Bitterlicks.
www.raikkarock.net

HOLJAT
FORSSA, 3.—5.8.
Bonnie Tyler, Elastinen, Suurlähettiläät, Paula Koivuniemi.
www.holjat.net

KOKKOLA ROCKFESTIVAL
KOKKOLA, 3.—4.8.
Kotiteollisuus, Don Johnson Blg Band, Von Hertzen Brothers, PMMP, I Walk the Line, Naked, Damn Seagulls, Rubik, Bad Bombers, Isдntд Meidдn, Maj Karma, Hanna Pakarinen, Agnes, Bleak, Stam1na, Viikate, Lapko, Callisto, Winterborn, The Valkyrians, Sturm und Drang, Wiidakko.
www.kokkolarockfestival.fi

UMF – ФЕСТИВАЛЬ НОВОЙ МУЗЫКИ
TURKU, 3.—5.8.
В программе: Justice, Kid 606, Schneider TM, Pan Sonic, Rättö & Lehtisalo Regina, Motiivi: tuntematon, Huoratron, Aiyekooto, Skwee People, The Millioners, Petteri Sariola, Muffler, Pets On Prozac.
www.uudenmusiikinfestivaali.org

VÄLIPUISTOROCK
LAPUA, 3.—4.8.
Apulanta, Pauli Hanhiniemi & Testivoittaja, Sara, Kuolleet Intiaanit, The Odorants, I Was a Teenage Satan Worshipper, Stalingrad Cowgirls, Discore.
www.valipuistorock.com

TAABORINVUORI SOI
NURMIJÄRVI, 4.8.
Знаменитое место, связанное с именем великого финского писателя Алексиса Киви — Таборная гора. Рок-фестиваль посвящен в этом году памяти рок-певца Юйсе Лескинена.
www.nurmijarvi.fi

ANKKAROCK
VANTAA, 4.-5.8.
Тяжелый рок — главный герой этого фестиваля, но для наших читателей, пожалуй, самое важное то, что в Корсо приедет хулиган российской музыки **ШНУР и группа «Ленинград»**! Также в программе: Nine Inch Nails, The Bellrays, The Ark, The Sounds, The Gathering, Dir En Grey, Millencolin, Mando Diao, Jonna Tervomaa, Kotiteollisuus, Apulanta, Zen Cafe, Hanoi Rocks, Maija Vilkkumaa, Von Hertzen Brothers, Rubik, Maj Karma, Poisonblack, The 69 Eyes, Disco, Ensemble, PMMP, Amorphis, Lapko, Sonata Arcteca, Poets of the Fall, Damn Seagulls.
www.ankkarock.fi

SANDELS ROCK
IISALMI, 4.8.
Wigwam, Kauko Röyhkä, Knucklebone Oscar, Laika & the Cosmonauts.
www.myspace.com/sandelsrock

MONSTERS OF POP
TAMPERE, 9.-11.8.
Среди участников: Martin Rev, завоевавший популярность в группе Suicide, Pluxus Paavoharju, Sister Flo, The Micragirls, Kukka, Don't Be a Stranger, Anssi 8000 & Hot Cake,

Maj karma.com

Maj Karma

Islaja, Cats on Fire, The Rollstons, Genzale, Tolbiac, Obi Blanche, Sweeties, Aksu.
www.monstersofpop.net

JURASSIC ROCK
MIKKELI, 10.—11.8.
В начале 90-х годов потихоньку сошел на нет фестиваль Dinosaurock, в связи с чем Миккели исчез с карты рок-фестивалей. Сейчас — новая попытка, и судя по исполнителям, организаторы настроены серьезно. Судите сами: Dark Tranquillity, And You Will Know Us by the Trail of Dead, Joe Lynn Turner & Graham Bonnet, Raised Fist, Paprika Korps, Apulanta, Poets of the Fall, Kotiteollisuus, Pelle Miijoona 1980, Stam1na, Ismo Alanko Teholla, Mokoma, Lapko, Hurriganes, Kauko Röyhkä, Stella, Jukka Poika & Tiskipekka, Risto, Juha Tapio, Puppa J & Tasottavat, Rubik, HannIbal & Soppa, Sepi Kumpulainen.
www.jurassicrock.fi

ROCK TO THE RIVER
IMATRA, 10-11.8.
The Rasmus, Brother Firetribe, Thunderstone, Dizzy, Henry K Rock & Trio Prostata, Monsteriser, Lovex, Pagan's Mind, Graham Bonnet & Joe Lynn Turner, Timo Rautiainen, Mosesgun, Machine Men, Anna Eriksson, Kivimetsän Druidi, D'Airot Norther, Twisted Silence, Kara, Aarne Tenkanen. Mokoma, Soundslave, Blinded Rain.
www.rocktotheriver.com

RUNEBAR FESTIVAL
PORVOO, 10.—19.8.
Maj Karma, Pauli Hanhiniemi & Testivoittaja, Zetor, I Was a Teenage Satan Worshipper,

Apulanta www.meripaivat.com

Mothergoose, The Pirates, Risto, Zen Café, The Flaming Sideburns, Pelle Miljoona & Tumppi Varonen Duo.
www.runebar.fi

1-2-3-ROCK!
PORVOO, 11.8.
Callisto, Blake, Misery Inc, Maramon, Sieluttomat Veljet, Lunar Oath Brandfilt и Baton Rogue Morgue.
www.1-2-3-rock.com

LUTAKKO LIEKEISSÄ
JYVÄSKYLÄ, 11.8.
Lapko, Rytmihäiriö, Deathchain, Endstand, No Shame, Obscurant, Red Number Two, Kamala, Turn the Tide.
www.jelmu.net/ll

PELLAVAROCK
LAMMI, 11.8.
Amorphis, Casket Moonsorrow, My Fate, Pain Confessor, Profane Omen, Stam1na, Tarot.
www.pellavarock.fi

RAPUROCK
OULAINEN, 11.8.
Risto, Jeavestone, Brüssel Kaupallinen, The Duke, Punaisen Kuningattaren Periaate, Unit 731. **www.ermut.org/rapurock**

AUKUSTI 2007
JALASJÄRVI, 17.—19.8.
Carpark North, Lapko, Rubik, Nicole, The Knob, Kaija Koo, Haringey Big Band.
www.aukusti.fi

FLOW
HELSINKI, 17.—19.8.
www.flowfestival.com

JALOMETALLI
OULU, 17.—18.8.
Осень в Финляндии наступает с первым звонком в школе, то есть во второй декаде августа (в разных регионах по-разному). Тем не менее, для тяжелого рока лето продолжается. По крайней мере, северяне решили посоревноваться с южанами. В программе: Testament, Rotting Christ, Grave, Eternal Tears of Sorrow, Deathchain, Amoral, Horna, Omnium Gatherum, National Napalm Syndicate, Perfect Chaos, Kreator, Candlemass, Holy Moses, Insomnium, Machine Men Twilightning, Kiuas, Domination Black, Burning Point, Altaria, Sacred Crucifix.
www.jalometalli.fi

HEINOLASSA JYRÄÄ
19.8.
Apulanta, FlamIng Sideburns, Zen Cafe.
www.heinola.net

ВЕНИЦИАНЦЫ КОККОЛЫ
24.-26.8.
www.venetsialaiset.fi

Tiktak

ФЕСТИВАЛЬ ГОСПЕЛ-МУЗЫКИ В ЙОЭНСУУ
30.8.—2.9.
Frail, Jukka Perko, Severi Pyysalo, Teemu Viinikainen, группа Юрия Ортуно, Pekka и Arja Simojoki, Fredi, Ruudolf, Gospel Riders Band.
www.suomengospel.org

ШНУР и группа «Ленинград» www.ankkarock.fi

ИЮЛЬ

Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

АВГУСТ

Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

ФЕСТИВАЛИ: ДЖАЗ И БЛЮЗ

KORPO SEA JAZZ
KORPPO, 25.—29.7.
Полный комплект интересной отечественной музыки. Сольный концерт Юнну Аалтонена не обманет ожиданий, как и выступления отличных дуэтов! Также: Luumu Trio, LH-Quintet, Savolainen-Heinilä Duo, Winter-Eskola Quartet, Swing Gentlemen, Markus Niittynen Trio, Rengon Keinu, Haarla-Krokfors Duo, Heinilä-Savolainen Duo, Juhani Aaltonen Solo, Jukka Eskola & Co, Pappas Eget Band, Avenue Rhythm, Finnish Jazz Messengers, Petra Zillaus & Co.
www.korpojazz.fi

PoriJazz2007

Natalie Cole

PORI JAZZ
ПОРИ, 14.—22.7.
Из многообразия участников требовательный любитель джаза должен обратить внимание на шведскую певицу Викторию Толстую, ударника Ала Фостера и гитариста Курта Розенвинкена, а трио пианистов Bad Plus и без этого слишком разрекламировано, так же как и Пол Анка, Элвис Костелло, Натали Кол, Антти Сарпила, Gilberto Gil The Roots, Ziggy Marley, Steely Dan,The Original Blues Brothers Band, Sly and The Famaly Stone, IndiaArie, Us3, The Johns, Honey B & The T - Bones, Eternal Erection, Emma Salokoski Ensemble...
www.porijazz.fi

Vitali Imereli www.porijazz.fi

ПРИБРЕЖНЫЙ ДЖАЗ
RAAHE, 26.—28.7.
Выступят: JazzKamikaze, Don Johnson Big Band, Alexi Tuomarila Trio, Charlie Beli & The Icemen, Erja Lyytinen Band, Terho Keskitapio Quartet, BassDrumBone.
www.rajatsi.fi/rantajatsit/info.shtml

ELOJAZZ & BLUES
OULU, 3.—5.8.
Участвуют: Kenn Lending Blues Band, Dalton Brothers & Annika Granlund, T. Leino Blue Disease, Erja Lyytinen Band, Jukka Perko Viisikko, The Five Corners Quintet, Oulu All Star Big Band, Olli Tuomainen Trio.
www.elojazz.com

TYYKIBLUES
FORSSA, 3.—4.8.
Выступят: Norma, Jukka Syrenius Blues Band, Timo Tuomi Band, Alan Burges Garage Band, West Coast Blues Band, Mary Coughlan Band.
www.forssa.fi

OTAVA HAPPY JAZZ
MIKKELI, 4.—5.8.
Участвуют: Classic Jazz Society и Melva Houston & Larry Price, Erja Lyytinen Rhythm & Blues, Emma Salokoski Ensemble.
www.mikael-koulu.fi/lions/jazz.htm

adambowie

Bonny Tylor

ДЖАЗОВЫЙ РЫНОК ЛАХТИ
LAHTI, 10.—18.8.
Палаточный джаз на полную катушку.
Выступят: Lahti Big Band, Pasadena Roof Orchestra, Ana Popovic, Oiling Boiling, Gypsy Swing, Mikko Leppilampi, SF-Blues и Pepe Ahlqvist Ben Granfelt, Micke Björkiöf & Blue Strip, Nicole Kotiteollisuus, Peer Günt, Melrose, Tiktak, Lauri Tähkä & Elonkerjuu.
www.jazztori.com

KALKKIRANTAJAZZ
SIPOO, 11.8.
Маэстро Тёюкея с друзьями-музыкантами на небольшом празднике джаза. Рулит мероприятием — Иро Рантала.
Участники: Юкка Перко, Теему Вииникайнен, трио Иро Рантала, Петтери Сариола и Solo Guitar Show.
www.sipoo.fi/jazz

David Factor / PoriJazz2007

Paul Anka

MYLLYBLUES
SAARIJÄRVI, 18.7.
Tortilla Fiat, Baby Boy Varhama & Jinx.
www.kirmot.net

JAZZ BY THE SEA
KOTKA, 19.—21.7.
Свежий отечественный джаз будет с почетом представлен квартетом саксофониста Мануэля Дункеля, Mr Fonebone Антти Риссасена, а также Юккой Вялипакка — Финским Mark Murphy. Также выступят Alindeo, Caverit Group, Bone Fed Dogs, Blues Bastards, Эрья Лююттинен, The Island Brothers.
www.meripaivat.com

KEITELEJAZZ
ÄÄNEKOSKI, 25-28.7.
Еще одна из наиинтереснейших программ. Как пианист Алекси Туомарила сыграется с известным польским тромбонистом Томасзом Станко? Также выступят: Bass DrumBone, Rabih Abou-Khalil Mike Stern Band, The Pirates, Uriah Heep, Piirpauke, Oddarrang, JazzKamikaze.
www.keitelejazz.fi

PoriJazz2007

Us3

VIAPORI JAZZ
HELSINKI, 22.—25.8.
Виапори закрепил свою позицию. В Хельсинки никогда не знаешь, с кем встретишься, но стоит сходить и посмотреть.
Выступят: Эмма Салокоски и Мария Юлипяя, Маарит Хурмеринта, Ленни-Калле Тайпале, Вилле Лейнонен, Юкка Перко, Туомо Пряттяля и Марзи Ньюман.
www.viapori.fi/jazz

UMO JAZZ FEST
HELSINKI, 30.8.—2.9.
Выступят:
NordicTrinity—Юнну Аалтонен, Теему Вииникайнен, Клаус Суонсаари.
Также: соло Сюльви Курвазье, Oddarrang, Buster Маркку Пелтола, Nils Wogram Root 70 Нильса Вограма, New Trio Иро Рантала, Film Orchestra Ансси Тиканмяки, Oddjob, The Stance Brothers.

КЛАССИЧЕСКАЯ МУЗЫКА

Arkku

Iiro Rantala www.tmj.fi

ОПЕРНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ САВОНЛИННА
SAVONLINNA, ДО 28.7.
Опера Олли Кортекангаса «Папина дочка» (17.7.), написана по заказу Оперного фестиваля и парламента Финляндии. Другие оперы: «Лючия ди Ламмермур», «Кармен» (14.7., 18.7. и 20.7.) и «Макбет» (16.7., 19.7. и 21.7.). Гастроли Большого театра: «Борис Годунов» (24.7., 26.7. и 28.7.) и «Дети Розенталя» (25.7. и 27.7.). Из детских опер: «Калевала... глазами собак» и «Ой, какой ужас!». В концертах выступят Фабио Армилиато и деятель искусств года Моника Груп.
Оперные спектакли в старой крепости Олавинлинна производят неизгладимое впечатление. В них сливаются воедино исторический фон, музыка и живописная природа.
www.operafestival.fi

КАМЕРНАЯ МУЗЫКА КУХМО
KUHMO, 15.—28.7.
У вас есть возможность услышать все пятнадцать скрипичных квартетов Шуберта, а также премьеры произведений Ральфа Готони, Микко Хейниё и Йоуни Кайпанена. Среди участников: квартет Enescu, Meta4, квартет Rosamunde, камерный хор Эрика Эриксона, трио пианистов Storione и Virtuosi di Kuhmo.
www.kuhmofestival.fi

НЕДЕЛЯ CRUSELL
UUSIKAUPUNKI, 21.—28.7.
26-я неделя Crusell посвящена деревянным духовым инструментам. В этом году впервые организуется международный конкурс музыкантов. В программе: премьеры произведений Аулиса Саллинена, Йоуни Кайпайнена и Сеппо Похьолы. Среди исполнителей — Virtuosi di Kuhmo, дир. Sakari Oramo, сопрано Сойле Исокоски, Meta4, Ensemble Schrat, Hyperborea, Idee Fixe.
www.crusell.fi

OULUNSALO SOI
OULUNSALO, 26.7.—3.8.
10-летний юбилей фестиваля. В центре внимания — музыка Шостаковича, Сибелиуса, Каски и Грига. Выступают: камерный оркестр La Tempesta, Quartetto Yuki, оркестр художественной школы Оулунсало (Tangueros Polares con Atte Kekkonen), баритон Йорма Хюннинен, бас-баритон Jean Jacques Cubaynes и меццо-сопрано Marie Cubaynes.
www.oulunsalosoi.fi

LIEKSAN VASKIVIIKKO
LIEKSA, 27.7.—5.8.
Фестиваль этого года посвящен романтизму. Выступают: Mnozil Brass, Meridian Arts Ensemble, Retuperän WBK, духовой оркестр им. Джона Леннона, Tijuana Taxi и M. A. Numminen, Helsinki Brass Quintet & Johanna Debreczenl, оркестр полицейского управления г. Хельсинки, Симфонический оркестр Vivo,
Zarkus Poussa & The Golden Horns, военный оркестр г. Похья и Хейди Кюрё, а также The Ukot.
В третий раз пройдет Международный конкурс трубачей им. Раймо Сармаса.
www.lieksabrass.com

ПРАЗДНИК ЦЕРКОВНОЙ МУЗЫКИ В ЛОХТАЯ
LOHTAJA, 29.7.—5.8.
На торжественном открытии фестиваля выступает Туве Оман (вокал), Майя Лехтонен (орган) и Манфред Гресбек (скрипка). В программе также выступление мужского хора Успенского собора, хора мальчиков Cantores Minores, Городского оркестра Вааса, а также вокального ансамбля Cetus Noster.
kirkkomusiikkijuhlat.lohtaja.fi

КАМЕРНАЯ МУЗЫКА НА ОЗЕРЕ ТУУСУЛАНЯРВИ
TUUSULA, JÄRVENPÄÄ, 30.7.4.8.
Фестиваль проходит второй раз. Тема этого года — музыка Баха и импровизация. Среди участников: Лейф Сегерстам, Meta4, Оркестр Анны-Мари Кяхяря, Ииро Рантала, Алина Погосткина, Rinneradio, Паавали Юмппанен и Катри Хелена. На концерте, посвященном открытию, выступит художественный руководитель фестиваля Пекка Куусисто, виртуозный скрипач.
www.tuusulanjarvifestival.fi

JOROISTEN MUSIIKKIPÄIVÄT
JOROINEN, JUVA, RANTASALMI, VARKAUS, 31.7.—5.8.
На открытии выступит художественный руководитель фестиваля тенор Топи Лехтипуу, скрипач Ян Сёдерблум, пианистка Хейни Кярккяйнен и гитарист Исмо Эскелинен. Участвуют следующие музыканты и коллективы: Virtuosi di Kuhmo, Matti Salminen, Raili Viljakainen, Jukka Perko, Teemu Viinikainen, Severi Pyysalo, Juha Uusitalo и Ralf Gothyni.
www.musiikkipaivat.joroinen.fi

КАМЕРНОЕ ЛЕТО 2007
HELSINKI, 31.7.—6.8.
Концерты в Рыцарском зале столицы (Helsingin Ritarihuone): Ансамбль барокко Harmoniset oikut, квартет Kamus и квартет и камерный ансамбль Uusinta.
www.kamari.org/kamarikesa.html

ЛЕТНИЕ КОНЦЕРТЫ В ТАММИСААРИ
TAMMISAARI, 2.—5.8.
Фестиваль посвящен музыке Сибелиуса. На концертах в церкви Таммисаари выступают Камерный оркестр Финляндии под управлением Юкки-Пекки Сарасте, баритон Йорма Хюннинен, скрипачка Алина Погосткина. Кроме музыки Сибелиуса прозвучат произведения Прокофьева, Бетховена, Мериканто и Киипинена.
www.ekenas.fi

МЕЖДУНАРОДНАЯ НЕДЕЛЯ ОРГАНА В ЛАХТИ
LAHTI, 5.—11.8.
В центре внимания — музыка барокко и французский романтизм. Выступают: вокальный ансамбль The King's Singers, а также органисты Thomas Trotter, Maude Gratton, David Goode, Pauli Pietiläinen, хор Dominante, вокальный ансамбль Pro Canto и трио Pekka Kuusisto—Tommi Hyytinen—Ville Urponen.
www.lahtiorgan.fi

КОНЦЕРТЫ КАТРИНЫ МААРИАННАМИНА, SUND, KÖKAR, 6.—11.8.

Lalalalala

Zarkus Poussa

Мужской хор Успенского собора kirkkomusiikkijuhlat.lohtaja.fi

У Аландских островов есть собственный фестиваль камерной музыки. Участвуют: квартеты Tempera и Battalia, тенор Топи Лехтипуу. На концерте Katrina AllStars Marathon можно будет услышать разные произведения, которые исполняются коллективами в традиционном и оригинальном составе.
www.katrina.ax

Kajsa Dahlback www.raumanfestivo.fi

RAUMAN FESTIVO
RAUMA, EURAJOKI, 6.—12.8.
Скрипач Марк Готтони — художественный руководитель фестиваля. Участвуют: скрипачи Jerome Akoka, Emile Cantor, Teemu Kupiainen; сопрано Kajsa Dahlbäck, баритон Petteri Salomaa, кларнетист Jose Luis Estelles; пианисты Tuija Hakkila, Martti Rautio; виолончелисты Yuko Miyagawa, Johann Sebastian Paetsch и Laurentiu Sbarcea; саксофонист Jukka Perko, гитарист Teemu Viinikainen, а также квартет Orpheus и вокальный ансамбль Heinavanker.
www.raumanfestivo.fi

SOI SUVESSA
MÄNTYHARJU, 8.—31.8
Три концерта в церкви Мянтюхарью. Оркестр Sinfonietta Soi, вокальный ансамбль Rajaton, скрипач Антти Тикканен и пианист Михаил Яновицкий. Тема года — музыка Сибелиуса.
www.soisuvessa.com

ДНИ ТЕНОРОВ В ЛОХЬЯ
LOHJA, 10.—26.8.
Во время фестиваля состоится премьера оперетты Кальмана «Марица», в постановке которой активное участие принимал городской театр Лохьи. В фестивальных концертах примут участие Яакко Рюхянен, теноры будут исполнять танго, а также прозвучат произведения Вагнера.
www.tenorit.lohja.fi

LUOSTOCLASSIC
KEMIJÄRVI, 10.—12.8.
Фестиваль классической музыки на лоне природы Лапландии! Произведения Сибелиуса и Грига прозвучат в исполнении Камерного оркестра Лапландии под управлением Йона Стургордса.
www.luostoclassic.fi

ПРАЗДНИК МУЗЫКИ В ТУРКУ
TURKU, 10.—19.8.
Один из самых значимых фестивалей классической музыки. Среди участников: Tapioia Sinfonietta, Olli Mustonen, Helena Juntunen, Petteri Salomaa, Lasse Pöysti, Ilmo Ranta, Aurinkobaletti, Sung-Won Yang, Молодежный оркестр Италии, Andres Mustonen, Павел Верников, Gabriel Suovanen, Anna-Liisa Bezrodny, The Dufay Coilective, Marzi Nyman, Zarkus Poussa, квартет Jippu Cremona, Jan Lehtola, Janne Mertanen, квартет Tempera, Juuso Nieminen и Филармонический оркестр Турку.
www.tmj.fi

VANTAAN BAROKKI
VANTAA, 12.—18.8.
Подробная информация о фестивале на странице 14.
www.vantaanbarokki.fi

HEINOLA SINFONIETTA
HEINOLA, 17.8.
Фестиваль вокальной музыки Финляндии. Выступают Йорма Хюннинен (баритон), Йоханна Русанен (сопрано), Марко Нюкянен (бас), Петри Бэкстрём (тенор), Аки Аламиккотерво (тенор). Прозвучат произведения Сибелиуса, Саллинена, Мериканто, Мадетоя и других финских композиторов.
www.heinola.net

ФЕСТИВАЛЬ ИМЕНИ СИБЕЛИУСА
LAHTI, 6.—9.9.
Восьмой международный фестиваль, посвященный творчеству знаменитого финского композитора.
www.sinfonialahti.fi

ИЮЛЬ

Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

АВГУСТ

Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

ЭТНО–ФЕСТИВАЛИ

KIRMOT
SAARIJÄRVI, 16.—22.7.
Организаторы фестиваля рекламируют свой праздник как «Музыка на провинциальный вкус». На открытии выступит Камерный оркестр Средней Эстерботнии, на закрытии — Юкка Перко, Севери Пююсало и Теему Вииникайнен. А также во время фестиваля выступят Neljä Ruusua, Remu ja Hurriganes, Jorma Kääriäinen и Riku Niemi Orchestra, Jean S и Antti Sarpila Swing Band.
www.kirmot.net

KIHVELI SOIKOON
HANKASALMI, 20.—22.7.
Единственный в мире фестиваль, посвященный скиффли. Участвуют: Kari Väänänen, Petteri Salomaa & Филармоническая пила и насос, Werner Bros и Sarikoski Brothers. Также в Хакасалми пройдет лагерь скиффли, где можно научиться играть на консервных банках, веревках и других интересных инструментах.
www.kihvelisoikoon.com

SPELIT
ÄHTÄRI, 23.—29.7.
Для этого фестиваля характерно бережное отношение к музыкальным традициям деревенских танцплощадок.
Участвуют: Värttinä, Lännen—Jukka, Lauri Tähkä & Elonkerjuu, Hehkumo, Topi Sorsakoski, Puhti, Ketsurat Väkkärä, Hyperborea, The Peasants.
www.spelit.fi

TAPSAN TAHDIT
NOKIA, 25.—29.7.
Aimo Pamaus & Luodinkestävät liivit, Anita Hirvonen & La Strada, Frederik & Cafe Casablanca, Jussi & The Boys, Paula Koivuniemi, Marita Taavitsainen, Menneisyyden Vangit, Pekka Nebelund & Volga, PMMP, Popeda, Virve Nuotio & Magnet, Johanna Pakonen, Tiktak, Tiina Räsänen & Petri Hervanto, Saija Varjus & New Hariem, Sir Elwoodin Hiljaiset Värit, Taivalkunta Beat.
www.nokiankaupunki.fi/tapsantahdit

ПРАЗДНИК МУЗЫКИ РАБОЧЕГО КЛАССА
VALKEAKOSKI, 25.—29.7.
Этому фестивалю исполняется 35 лет. Многие артисты считают своим долгом принять участие в концертах. Среди них Apulanta, Lauri Tähkä & Elonkerjuu, Jippu, Lännen—Jukka, Miljoonasade, Tapani Kansa и Pepito, Zarkus Elastinen и Moottörin jyrinä.
www.valmu.com

FACES ETNOFESTIVAL
POHJA, 27.—29.7.
Этот фестиваль многообразия культуры справляет свой 10—летний юбилей. В этом году выступают: Abdu Band, Aiyekooto & His Afrobeat International Band'O, Emma Salokoski, Esther Bertham (Австралия), Hasse Wacli & Co, Hypnomen, Igli, Kuterma, Mad Sheer Khan. Marksheider Kunst, Ninni Poijärvl Palestina Rap, Pelle Miljoona, Piirpauke, Pohjannaula Poika Chicks, Santtu Karhu, TSS, The Valkyrians, Transkaakko. Tsuumi sound system.
www.faces.fi

Esa Toppila

Faces Etnofestival www.faces.fi

the girl

Värttinä www.spelit.fi

ETNO-ESPA
HELSINKI, 6.—24.8.
Если июль на Эспланаде был посвящен джазу, то август — этнической музыке. В разные дни пройдут концерты следующих исполнителей: Pohjannaula, Sanna KurkeSuonio Trio, Vilddas, Qwenland, Turkka ja Paalanen, Snekka, Ilona ja Huvina, Halogeeni, Kouon Frouva, Selma, Stilimba, Halogeeni, Duo Terhi Hautaniemi & Timo Alakotila.
www.etno-espa.com

PORI FOLK
PORI, 16.—19.8.
Город Пори ассоциируется с джазом, но фольклор здесь тоже в почете. Гости фестиваля: Ulla Tapaninen & Nasevat Kurtut, Spelarit, Crawfish Kings, Kiharakolmio, Pumpun Henki, Old Horned Sheep, RaeRal Band (Швеция), Heino Tartes и Söbrad (Эстония).
www.pori.fi/kulttuuri/porifolk

ФЕСТИВАЛЬ ЦЫГАНСКОЙ МУЗЫКИ
PORVOO, 7.—9.9.
В центре внимания — музыка финляндских рома.
www.romanimusic.fi

FORSSA PICK-NICK 6.8.
В городе Форсса, на ипподроме, в 25-й раз пройдет традиционная ежегодная встреча владельцев коллекционных автомобилей. До 2500 автомобилей из Финляндии и скандинавских стран, 30 тысяч посетителей за один день! Принимают участие практически все автоклубы Финляндии. Конкурс красоты автомобилей. Здесь можно пообщаться с энтузиастами из автоклубов, обменять/купить запчасти и машины, и, конечно, устроить пикник всей семьей. Вход свободный.
Парковка 5 евро, мотоциклы — бесплатно.

РИССАЛА (RISSALA) АВИАШОУ 11.8.
Центральное авиашоу в стране периодически проводится в разных городах. На этот раз его принимает Риссала. Авиашоу предлагает интересную летную программу, в которой многое в Финляндии демонстрируется впервые: истребитель Еврофайтер Британских ВВС, первый визит МиГ-29 под польским флагом, новый вертолет амии NH90, Глостер Гаунтлет — биплан финских ВВС периода второй мировой войны, единственный в мире летающий экземпляр. Также впервые на авиашоу в Финляндии ожидается появление нового российского истребителя Су-35.
Билеты: 20 евро, детский — 6 евро (с S-etukortti — 15 и 5 евро соответственно).
http://rissala07.kiy.fi

Станислав Воронин

ДРУГИЕ МЕРОПРИЯТИЯ

kainnga

www.keskiaikamarkkinat.net

ЯРМАРКА АНТИКВАРИАТА И ФОЛЬКЛОРА
МУУРАМЕ, 14.—15.7.
В программе сенокос в духе старины, книжный аукцион, баня по-черному, показ ремесел и музыкальные мероприятия.
www.muurame.fi/tapahtumat

SMALL SHIP'S RACE
ЛОВИСА,14.—15.7.
Соревнования по гребле на крестьянских лодках и лодках из дерева.

THE TALI SHIPS' RACES
КОТКА, 18.—21.7.
Прибывшие из датского Орхуса большие парусники демонстрируются в порту Кантасатама и на причале Пуоланлаитури. На мероприятии выступят легенды рока: Gary Moore, Uriah Heep и Dave Edmunds, а также Apulanta, Yö, Lauri Tähkä и Elonkerjuu, Jari Sillanpää, Melrose, Yölintu, Menneisyyden vangit и Frederik. В рамках мероприятия пройдет конкурс моряцкой песни, парад экипажей и парад парусников.
www.tsr07.fi

BUG IN FINN
ЯМСЯ, 20.—22.7.
На мероприятии, достигшем двадцатипятилетнего возраста, пройдут показы Фольксвагенов и соревнования. В программе: заезды, конкурс по опознанию запчастей, перетягивание каната и борьба сумо. На сцене выступит группа Remu & Hurriganes.
www.suomenvolkkariyhdistys.fi

BELLA ITALIA
ТАММЕЛА, 21.7.
В поместье Мстиала пройдет встреча владельцев итальянских автомобилей и выставка машин.
members.surfeu.fi/bella.italia

КРУЖЕВНАЯ НЕДЕЛЯ В г. РАУМА
РАУМА, 21.—29.7.
В программе тридцать седьмой кружевной недели: выставка ручных работ, семинар для любителей вязания и конкурс «Мисс Кружева». В черную кружевную ночь пройдет кружевной чемпионат по хоккею и конкурс «Самый быстрый кружевщик», на сцене выступят: Ханна Пакаринен, Рессу Редфорд, Karasiteettiyksikkö, Virtuoso, Лаура Воутилайнен и группа Angelit. Детей развлекут: Ти-Ти Налле, Пеппи Длинныйчулок, акробат Ярмо Хурмеринта и иллюзионист Янне Раудакоски.
www.rauma.fi/kulttuuri/pitsiviikko

ФИНЛЯНДСКАЯ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ ВЫСТАВКА FARMARI
КУОПИО, 26.—29.7.
Сельская местность и город встретятся в Куопио на ипподроме Сорсасало. Выставка домашних животных, техники, сельхозтоваров и предприятий.
www.farmari.net

ЦВЕТОЧНЫЕ НЕДЕЛИ
ТАМПЕРЕ, 27.7.—4.8.
На центральной площади в палатке пройдут выступления: Кари Тапио, Матти Нюкянена, Йонны Тервомаа, групп Yö, Yölintu, Neljä Ruusua и Teräsbetoni. Также пройдет парад цветов, ярмарка искусства, винный поселок, танцы, пешие экскурсии и парад Самба.
www.tamperetunnetuksi.net/kukkais.htm

ПАРОВОЙ ФЕСТИВАЛЬ МИНКИЁ ЙОКИОЙНЕН, 28.—29.7.
На проводимом в третий раз фестивале публика сможет прокатиться на паровозе и познакомиться со старинной паровой техникой, машинами и двигателями. Для детей будет построена мини-железная дорога и будут показаны модели паровых машин.
www.hoyryfestivaali.fi

XVII ПИВНОЙ ФЕСТИВАЛЬ В ХЮВИНКЯЯ
ХЮВИНКЯЯ, 3.—4.8.
На старом прядильном заводе выступит группа Popeda и Матти Нюкянен.
www.williamk.net

БАННЫЙ ЧЕМПИОНАТ МИРА ХЕЙНОЛА, 3.—4.8.
В летнем театре в Хейнола погреемся на девятом чемпионате мира.
По правилам, мягкое место должно быть на полоке, и выйти из парилки участник должен без посторонней помощи. Веселить публику будет «парной язык» Йопе Руонансуу.
www.saunaheinola.com

BOXER SPEEDDAY
АЛАСТАРО, 11.8.
Гонки и рейсинг, а также барахолка и выставка машин от Финского общества любителей Фольксвагенов.
www.suomenvolkkariyhdlstys.fi

Финское соревнование «Железная свинья» www.raisulumous.fi

ЯРМАРКА 1700-х ГОДОВ В ИСОКЮРЁ
ИСОКЮРЁ, 11.—12.8.
Ремесленники смогут продать собственные товары неподалеку от Старой Церкви. В программе: музыка, жонглеры, показ ремесел и театр.

СОРЕВНОВАНИЯ ПО СБОРКЕ ПЕРЕДВИЖНЫХ СТРОЕНИЙ
ТЕУВА, 11.—12.8.
Передвижные сауны соберут во второй раз в Теува, в местечке Луонто-Парра. На прошлое мероприятие самая маленькая каменка прибыла в чемодане, а самая большая — в бревенчатом сарае.
www.teuva.fi/kulttuuri/saunat

СРЕДНЕВЕКОВАЯ ЯРМАРКА В КРЕПОСТИ ХЯМЕ
ХЯМЕЕНЛИННА, 17.—19.8.
Ярмарочную публику удивят конным турниром, схватками, соревнованиями по стрельбе из лука и метанию ножей и кинжалов. На детском дворике будет показан жизненный уклад и быт средних веков. В залах крепости ремесленники покажут свои навыки.
www.keskiaikamarkkinat.net

ЧЕМПИОНАТ ФИНЛЯНДИИ И МИРА ПО МЁЛККЮ 2007
ЛАХТИ, 18.—19.8.
В парке Кисапуйсто за титул чемпиона по мёлккю будут бороться команды из четырех человек.

ФИНСКОЕ СОРЕВНОВАНИЕ «ЖЕЛЕЗНАЯ СВИНЬЯ»
ВАНТАА, 18.8.
В зоне отдыха Куусиярви пройдет чемпионат мира и Финляндии за звание «Железная Свинья» среди мужчин и женщин, а также соревнования среди свиней-ветеранов. Участники померятся силами в плавании, велоспорте, беге и питье пива.
www.raisulumous.fi

WANHASSA WARA PAREMPI
ЛОВИИСА, 1.—2.9.
Старинные деревянные дома в Ловииса, дворы и сады открыты для любителей реставрации и традиционного строительства. Специальная тема мероприятия — приморский город.
www.wanhassa-wara-parempi.fi

СПОРТ

XXVIII

Пляжный волейбол

ФИНСКИЙ ЭТАП ЧЕМПИОНАТА МИРА ПО РАЛЛИ
ЮВЯСКЮЛЯ 2.—5.8
Neste Oil Ralli — больше, чем ралли. Финский этап чемпионата мира по ралли, Neste Oil Ralli, пройдет в этом году в 57-й раз в живописном месте, в Центральной Финляндии. Проводимый в начале августа 9-й этап чемпионата соберет, как всегда, участников из числа лучших гонщиков со всего мира. Помимо автомобилей WRC в ралли Neste Oil, по традиции, примут участие водители разряда чемпионов среди юниоров, а также во второй раз — участники Ford Fiesta Sporting Trophy International. Дополнительно в субботу пройдут национальные соревнования в группе «F» за звание Vuoden Vetomies.
Маршрут августовского Neste Oil Ralli обновлен почти наполовину. Всего во время соревнований будет 23 специальных заезда. По оценке общая сумма километража — около 360 км.
www.nesteoilrallyfinland.fi

ЧЕМПИОНАТ KALEVAN KISAT
ЛАППЕЕНРАНТА, 3.—5.8.
Проводится в сотый раз. Подъем финской легкой атлетики, прекрасные достижения спортсменов на прошлогоднем чемпионате Европы и позиция чемпионата Kalevan kisat (как последней и решающей отборочной арены перед чемпионатом мира в Осаке) повысили в этом году интерес прессы и публики к спортивному мероприятию. Трибуны стадиона Кемппинен будут, как всегда, переполнены болельщиками и любителями спорта.
www.kalevankisat.fi

СКАЧКИ KUNINKUUSRAVIT
КОУВОЛА, 4.—5.8.
Столетие финской лошади заметно на всех ипподромах, в том числе, на главном мероприятии года на ипподроме в Коувола. На вечерних представлениях уикенда выступят Анне Маттила, Finlanders и Allways.
www.kouvolanravirata.com/kouvola/fi/kuninkuusravit

ЧЕМПИОНАТ МИРА ПО ПЛЯЖНОМУ ВОЛЕЙБОЛУ
МАРИНАНХАМИНА, 14.—19.8.
Мировые звезды пляжного волейбола Beach Volley будут бороться за очки для пекинской олимпиады 2008 года на этапных соревнованиях, проходящих на Аландских островах. За 6 дней чемпионата зрители увидят продвижение команд от отборочных и до финальных матчей. Для зрителей организованы вечеринки After Beach, также желающие могут померяться силами с профессионалами-пляжниками в лагере Beach Camp.

GRAND DERBY ФИНЛЯНДИИ
ЭСПОО, 15.8.
Заезды теплокровных четырехлеток пройдут по традиции в Вермо.
www.vermo.fi

HELSINKI CITY MARATHON
ХЕЛЬСИНКИ,18.8.
Крупнейший ежегодный марафон Финляндии возьмет начало вблизи от олимпийского стадиона с улицы Мянтюниементие в 15.00. Хельсинкский марафон пройдет под знаком моря и парков. Практически половина маршрута проходит по береговой линии Финского залива и сквозь прекрасные парки столицы Финляндии.
Участники марафона увидят живописные и исторические места: Дворец Финляндии, здание парламента, район Лаутасаари, парки Кайвопуйсто и Эспланаду.
www.helsinkicitymarathon.com

āpā

Не линяет только солнечный зайчик...

Роберт Рождественский

Новое в науке загорать... И как при этом не угодить в онкологию

Все мы давно привыкли к предостережениям врачей: будьте, особенно летом, осторожны, загорая на солнце, делайте это недолгое время и ни в коем случае не в середине дня, а только в утренние часы, используйте защитные кремы от загара и т. д. и т. п. Иначе вам грозят солнечные ожоги, чреватые даже возможностью заболеть раком...

На этом фоне неожиданными выглядят результаты опубликованного в конце июня в шведской газете Svenska Dagbladet исследования ученых университета Тампере. Подвергнув скрупулезному анализу статистические данные онкологических центров разных государств мира, они пришли к выводу: в странах с наибольшим количеством солнечных дней в году (Австралия, Испания, Сингапур) риск заболеть разными видами рака значительно меньше (от 30 до 50 %, а в случае с раком простаты — даже на 70 %), чем на севере планеты (например, в Скандинавии). Объясняется эта пониженная восприимчивость к раку на юге благотворным воздействием «солнечного»» витамина D (организм способен синтезировать его, когда кожа облучается солнечным светом). Этот вывод сделан в отношении заболеваний раком желудка, толстой и прямой кишки, печени и желчного пузыря, поджелудочной и предстательной желез, легких, груди, мочевого пузыря и почек.

Что касается Финляндии, то солнце способствует достаточному синтезу витамина D только в летние месяцы. По рекомендации профессора университета Тампере Пентти Туохимаа, на солнце лучше находиться в середине дня: в то время высок уровень его инфракрасного излучения (USB; именно оно способствует выработке кожей этого витамина). Делать это надо 2—3 раза в неделю по 20—30 минут.

В другое время дня следует избегать пребывания на солнце, так как сильное ультрафиолетовое излучение (USA) разрушает запас витамина в организме.

Как видим, эти рекомендации не совпадают с общепринятыми до сих пор. Хотя, как свидетельствует главный врач Матти Рауталахти из финского Общества раковых заболеваний (Suomen Syöpäyhdistys), те и другие ученые едины в том, что во избежание ожогов кожи и риска возникновения рака не следует бездумно жариться часами на солнце. И, конечно, стоит завести для этого случая хорошие темные очки.

База исследования — полученные из 11стран материалы о 4 млн людей, заболевших раком (из них 10 % — кожи).

Рудольф Хилтунен

Неделя на даче стоит 180 евро

Финны проводят на своих дачах, в среднем, семь недель в году. Затраты составляют по 180 евро в неделю.

Цифра выведена специалистами банка Nordea, считающими, что расходы на поддержание дачи в нормальном состоянии составляют 1280 евро в год. Эти данные выяснились в результате комплексного опроса, проведенного банком Nordea в Скандинавских странах в мае текущего года. В нем приняли участие до 1000 респондентов из каждой Скандинавской страны.

Финляндские респонденты ответили и на вопрос «Готовы ли Вы сдать свой летний домик в аренду посторонним лицам?». Лишь небольшой процент опрошенных дал положительный ответ.

— Дело, скорее всего, в эмоциях, — говорит экономист отдела частного хозяйства банка Нордеа **Тарья Сварстрём** (Tarja Svartström). Она считает, что многие люди (примерно половина респондентов) слишком оптимистичны, надеясь купить дачу за 90 000 евро.

— Такие мечты останутся пустыми умозаключениями: подобный вывод можно сделать, просмотрев сайт Oikotie, на которм выставлены цены продаваемых загородних домов.

Она рекомендует людям, «заболевшим» приобретением дачи, начать отслеживать цены на рынке недвижимости сразу после того, как мысль о покупке посетит их. Так потенциальный покупатель получит информацию о реальных ценах и примет решение о начале накопления средств для покупки загодя.

Дачами владеют, в основном, уже состоявшиеся и состоятельные люди постраше.

— Но не следует переживать — скоро они (загородние дома) перейдут к более молодым владельцам, говорит экономист. Ведь дачи, как правило, не покупаются, а переходят к новым хозяевам по праву наследования.

В чем же секрет удачного вложения средств при покупке дачи?

— Успокойтесь, перестаньте «болеть» дачей и опуститесь на грешную землю, т. е. рассматривайте меняющуюся ситуацию реалистично, соизмеряя со своими возможностями, говорит Тарья Сварстрём из банка Нордеа потенциальным покупателям загородного коттеджа или дачи.

По материалам финской прессы

Пейнтбол по-русски в Хельсинки

Поскольку пейнтбол — игра командная, то большинство сценариев игры, так или иначе, представляют собой противостояние двух или более команд. Цель каждой из них, как правило, поразить (покрасить) наибольшее число игроков соперника.

Возникнув около 20 лет назад в США (по некоторым легендам, в Канаде), пэйнтбол сейчас особенно развит во Франции, Англии, Америке, Австралии, Германии, скандинавских странах. В год через пейнтбольные поля проходит больше 5 миллионов игроков. Существует сложившаяся система игровых правил, норм и мер техники безопасности, проводятся многочисленные турниры и чемпионаты, вплоть до Кубка Мира.

По оценкам американских страховых компаний, в результате жесткого и последовательного применения мер безопасности, пэйнтбол менее опасен, чем футбол, большой теннис или гольф.

Однако, факты фактами, но никто не сможет передать атмосферу, царящую на пэйтбольной площадке и возле нее лучше, чем человек, впервые рискнувший выйти на игру, тем более, если это девушка:

«Я, конечно, слышала раньше об автоматах, стреляющих разноцветными шариками, о людях в масках и камуфляже, и я знала, что все это вместе называется пейнтбол. Но что это такое на самом деле, я представляла довольно смутно...

«Ну что, хотите поехать? Посмотрите, что это такое», — предложил нам знакомый. И вот мы с сестрой стоим на горке в костюмах, шлемах и с автоматами наперевес в окружении тринадцати симпатичных мужчин.

Первые несколько игр мы сидели, пытаясь понять правила, и учились стрелять по мишеням. Но все-таки момент настал: в составе команды из восьми человек, я вышла на игровое поле. «Начали!» — крикнул кто-то. Я спряталась за камень, где и сидела с очень воинственным видом, пока ко мне не подошли и не сказали, что все закончилось.

FieldFighter

Пейнтбол (paintball) — командная спортивно-техническая игра с использованием пневматических маркеров, стреляющих хрупкими желатиновыми шариками, наполненными водорастворимой краской

В перерывах между играми ребята шутили, считали «ранения» и смеялись. Глядя на них, я понимала, что пейнтбол — это не просто бег с препятствиями и беспорядочной пальбой. По большому счету это слаженное взаимодействие группы людей, где каждый отвечает не только за себя, но и за своего товарища.

Выйдя на поле во второй раз, я даже смогла постреляти. И была убита шальной пулей прямо в лоб. А вот сестру мою ни разу не убили. Видимо, хорошо пряталась.

Всего игра продолжалась около четырех часов. И я не знаю, что понравилось больше: наблюдать или играть. С одной стороны, удивительная зрелищность, с другой — безумный выброс адреналина. Думаю, этот день запомнится надолго. Игра затягивает, попробовав один раз, невозможно остановиться, хочется переживать эти моменты снова и снова. Поеду ли я играть еще? Конечно!»

Услышав о впечатлениях от игры в пейнтбол от первого лица, невозможно не проявить хоть капельку желания попробовать это на себе, но пейнтбол — игра, в своей основе — любительская, и не всегда очень просто найти, с кем и где можно поиграть, тем более в стране, где плохо владеют русским языком. Встретившись с подобными проблемами несколько лет назад, горстка единомышленников, получающих удовольствие от игры, решила объединиться в русскоязычную пейнтбольную команду с громким английским названием FieldFighter. В команду вошли люди разных возрастов и профессий, объединенные одним увлечением. С тех пор команда постоянно растет и пополняется новыми игроками. FieldFighter уже достаточно известная команда среди финского пейнтбольного сообщества, и время от времени принимает участие в тактических играх на территории Финляндии и других стран. Для тех участников, кто ограничен свободным временем, регулярно проводятся игры в Хельсинки на официальных полях пейнтбольных клубов и на оборудованных лесных площадках.

Любой желающий может попробовать сыграть хоть раз и остаться навсегда поклонником пейнтбола. Все члены команды будут рады помочь словом и делом новым игрокам.

Анастасия Латовская
FieldFighter

Ждем Вас на нашем сайте WWW.PAINTBALL.SUOMI.RU
Всегда рады!

Jason Boulanger

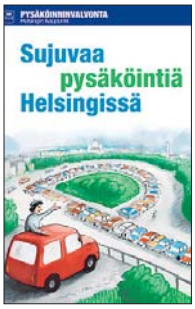
www.helsinki.fi

Хельсинки
информирует

www.helsinki.ru

Столичные новости

Парковка в Хельсинки



Вам больше не нужно объезжать центр города в поисках парковки, так как служба надзора за парковкой выпустила путеводитель по стоянкам города.

На 16-ти страницах издания собраны все сведения, необходимые для правильной парковки. Помимо этого, задняя обложка брошюры выполнена в виде настоящего указателя стояночного времени!

Теперь гости столицы получат информацию по стоянке в городе с указанием на карте платных зон и въездов на стоянки. Для тех, у кого обучение в автошколе осталось далеко позади, в брошюре есть шпаргалка с изображениями важных для стоянки дорожных знаков и указания по парковке для ветеранов, инвалидов и жителей районов города. Все пойдет как по маслу — главное, пользоваться путеводителем и уметь парковаться!

За последние 20 лет автопарк города увеличился вдвое, поэтому путеводитель рекомендует припарковать автомобиль вблизи от транспортных узлов и продолжить свой путь в центр города на общественном транспорте.

Издание вышло на финском, шведском и английском языках. Бесплатно получить путеводитель можно в офисе департамента строительства по адресу: Pohjoinen Makasiinikatu 9, или в бюро управления по туризму: Pohjoisesplanadi 19.

Парковка в районах Хельсинки по будням — платная почти на всех улицах, а в центре — также и по субботам. Оставлять машину можно только на обозначенных местах для парковки. Город поделен на три стояночных пояса, и плата за стоянку определяется по поясам:

Пояс 1: 3,00 евро/час
Пояс 2: 1,60 евро/час
Пояс 3: 0,80 евро/час

В городе стоянка платная в любом из поясов с понедельника по пятницу, с 9.00 до 19.00. По субботам стоянка чаще всего платная только в первом поясе. На каждом парковочном автомате или знаке, позволяющем парковаться. обозначено время платной стоянки.

Парковка вблизи транспортных узлов — удобный способ избежать пробки на дороге. Такие парковки расположены неподалеку от остановок и станций. Оставив машину, можно продолжить свой путь на метро, электричке, трамвае или автобусе. Такой вид стоянки чаще всего бесплатный. На странице YTV можно найти карту с указанием таких стоянок.

В спальных районах и пригороде стоянка на улицах, чаще всего, бесплатная. Особенно это касается новых районов города. Запрет на стоянку всегда обозначен соответствующим дорожным знаком при въезде.

Также в Хельсинки есть частные платные стоянки.

1.8.2007 г. День открытых дверей портового проекта Вуосаари

День открытых дверей — это возможность познакомиться с проектом порта Вуосаари.

Мероприятие пройдет в среду, 1.8. Проектировочное бюро открыто для посетителей в первую среду каждого месяца с 15.00 до 18.00. Все желающие могут познакомиться с проектом и узнать о текущих этапах строительства. Экскурсия на стройплощадку пройдет в среду, 5.9. Vuosaaren satamahanke Helsingin Satama/VUOSA-projekti. Laivanrakentajantie, строение. 2.

Строительство морского порта в Вуосаари началось в 2003 году и объект должен быть сдан в пятилетний срок. Уже к 2009 г. терминал выйдет на полную мощность.

Helsingin Satama / VUOSA-projekti

Молодежный конкурс сценария комиксов

Kirjasto 10 проводит конкурс сценариев для комиксов среди детей и подростков от 7 до 17 лет, с 4.7. по 30.8.

Твоя задача — придумать текст для комиксов Миику Лехтеля. Снабдив рисунки текстом, не забудь указать на оборотной стороне свое имя и номер телефона. Готовые работы нужно оставить в Библиотеке 10 или любой библиотеке города. Авторы лучших работ будут награждены в сентябре на Хельсинкском фестивале комиксов. Работы будут также представлены в Библиотеке 10 во время фестиваля.

Скачать и распечатать комиксы для конкурса можно в интернете: www.lib.hel.fi/fi-FI/kirjasto10

Грандиозная хип-хоп-тусовка

Лучшие брейкеры стран Балтии и Скандинавии и популярные финские исполнители хип-хопа в августе соберутся в Хельсинки на грандиозной тусовке East Side Summer Jam.

East Side Summer Jam пройдет в рамках фестиваля KontuFestari 17.—18.8. Программа включает три отдельных мероприятия, на которых покажут основные составляющие культуры хип-хопа. На сцене выступят: ди-джеи, брейкеры, рэперы и битбоксеры. Вход бесплатный.

Номер для заказа проездного билета изменился

Номер для заказа на мобильный телефон разового билета HKL изменился. Новый номер — 16355.

Старый больше не работает. Поменялся и номер справочной службы. Новый номер справочной: 0600 393 600 (звонок платный: 0,305 евро/мин + местный тариф). Служба работает круглосуточно. В остальном правила заказа и цена остались без изменений.

Заказать билет можно, отправив СМС с текстом A1 (на финском) или AS1 (на шведском) на номер 16355. Ответ от оператора будет содержать информацию о билете, действующем в течение часа с момента заказа. Такой билет подходит для использования в трамваях, метро, на пароме в Суоменлинна, в автобусах вдоль маршрута следования метро, портовых маршрутах 15 и 15A и электричках на территории Хельсинки. Билет стоит 2 евро (в ночное время,с 02.00 до 04.30, цена — 3,50 евро). Цена взымается при выставлении телефонного счета. Услуга доступна для абонентов Sonera, Elisa, DNA, Saunalahti и Tele Finland.

По центру на велотакси

utrechtman

Велотакси передвигаются по центру Хельсинки с 11.00 до 20.00 вплоть до конца сентября.

Велотакси предлагают экскурсии и поездки по центру города для жителей столицы и приезжих. Трехколесную рикшу можно поймать в движении или со стоянок на вокзальной площади, площади Narinkkatori в Кампии или в парке Эспланада. В салон помещается двое взрослых и ребенок.

www.fillaritaxi.fi

Молодежные места в Хельсинки 2007

Молодежный отдел города Хельсинки опубликовал на своей странице в интернете новый проспект по городским площадкам для скейтбординга.

Проспект, который можно распечатать, включает всю информацию о 20-ти уличных площадках для скейтбординга и рассказывает о крупнейшей в Финляндии крытой площадке в Контуле. Все уличные площадки бесплатные. Крытая площадка в Контуле вновь откроет свои двери после летнего перерыва в конце августа. За содержание площадок отвечает городской департамент строительства, молодежный отдел и спортивный отдел города Хельсинки. Не забудьте о правилах, действующих на площадках: личная ответственность за безопасность, чистота, а также рекомендация молодежного отдела по использованию шлемов и запрет на въезд на площадку на мопедах и мотоциклах. Парки для скейтбординга в Савела и Валлила откроются весной 2008. Рампу Верттирампии перенесут в парк Савела, закрытый в данный момент на ремонт. Отпечатанный проспект можно запросить в молодежном центре «Компасси» (Mannerheimintie 22—24) и информационном бюро в Югенд зале (Pohjoisesplanadi 19).

Правила посещения площадок:

Время для посещения уличных площадок: 7.00—21.00.
Занятия — на личной ответственности катающихся.
Любители скейтбординга сами следят за сохранностью сооружений и личными вещами!
Средство передвижения на площадке — скейтборд.

В ГОСТЯХ У ИМБИ

Ее еще не знала, а ее имя звонким эхом окружало меня: «Спроси у Имби», «Позвони Имби», «Имби сказала», «Имби прислала», — слышала я от самых разных людей. «Кто такая Имби?» — спрашивала я. А мне только улыбались: «Ты не знаешь Имби?! Сразу и не скажешь, кто она такая. Сама узнаешь». И вот как-то подруга спросила: «Ты поедешь к Имби на юбилей?» «Поеду, если можно», — сразу согласилась я. «Конечно, можно. К ней всем можно. Она всем рада»

Ехать пришлось далеко — из Хельсинки в Турку. Но сначала те, кто собирался в гости, созванивались из разных городов, договаривались, обсуждали, нужно ли заказывать автобус или разместятся в частных авто. Потом уже комплектовались по машинам, заезжали друг за другом. Это была, скажу я вам, эпопея.

Это оказался просто зал лютеранской церкви, в котором по воскресеньям собираются «пятидесятники». В этот выходной в зале были накрыты столы, вкусно пахло из кухни и все прихожане были с цветами. Удивило не это. Давно я не видала одновременно столько здоровых, молодых и ясноглазых лиц. Без всякой ущербности, которую всегда чувствуешь, входя в любую монументальную церковь любой конфессии. Такое впечатление, что здесь собрались просто друзья или родственники — они были искренно рады встрече друг с другом. Так оно и оказалось. Они считают себя братьями и сестрами не только в церковных стенах — помогают друг другу в любых делах, вместе отмечают дни рождения и праздники, проводят свободное время. Церковь — это не стены, а люди, — объясняют они. Собрались вместе и между нами — Бог.

Сначала были зажигательные песни, прославляющие Бога, в исполнении супружеского дуэта из Эстонии и эстрадного ансамбля из небольшого финского городка Сало. По тому, как группа спелась, было видно, что они — члены одного братства. Для меня, выросшей на строгих и грустных православных распевах, такая музыка сначала была, как терка по коже. И потом я долго думала над этим: «Почему только печаль? Ведь в вере в Иисуса Христа много радости. Даже больше радости, чем печали. И почему выражать свою любовь к Всевышнему можно только канонизированными, но чужими словами и музыкой? Слов нет, они прекрасны. Когда-то люди, написавшие их, были живыми и выражали свои чувства современными для них средствами. Дозволено ли человеку нашего времени искренне выражать свои собственные чувства своим собственным языком?

Пастор прочел проповедь. (Кстати, в зале было нестолько пасторов из разных церквей.) Потом была общая молитва. Когда начались поздравления, об Имби Корн было сказано много хорошего. Настоящим шоком был для меня рассказ (через микофон, на весь зал) мужа Имби — Сергея.

Когда-то Имби занималась бизнесом — у нее был собственный продовольственный магазин. Так вот, хозяйка магазина Имби Корн не могла получить с должника крупную сумму денег. В то время в Эстонии, как и в России, такие вопросы решать через суд было безполезно. Надежнее было обратиться к «браткам». Она обратилась, и ей пообещали подослать нужного человека. А в то время Сергей вышел из заключения. Работу найти было невозможно. Денег не было и в ближайшем будущем не предвиделось. Бывшие друзья как-то предложили ему подработать: «Одной женщине нужно помочь выбить долги». Он пришел по адресу и встретился с Имби. Они только взглянули друг на друга…

Имби обанкротилась, потому что долги они не выбивали, а были заняты только друг другом. Они поселились в бойлерной, куда Сергей устроился работать. Чтобы снять комнату, у них не было денег. Но сейчас они вспоминают об этом, как о самом счастливом времени.

Имби пыталась снова заняться бизнесом. Ездила в Швецию и торговала там сигаретами, но это не приносило ничего, кроме убытков. «Потому что мы тогда еще не поняли, что Бог нас подвел к черте, за которой уже нельзя было жить попрежнему». У Сергея открылась болезнь, полученная еще на зоне: у него кусками выпадало правое легкое. Денег на лечение не было. Невероятными путями удалось устроить Сергея в больницу за счет социалки. Но только на месяц. За этот месяц его состояние не улучшилось. Он просто умирал. Его должны были уже выписывать, а температура держалась около 40 градусов. Имби каждый день ходила в социалку, но там уже не хотели разговаривать с ней: по закону положен только месяц на лечение. Чтобы снова получить место в больнице, нужно ждать 2-3 месяца. При этом Сергей должен устроиться на работу (место в бойлерной он уже потерял). Это было невыполнимым условием. Он не только работать, стоять не мог.

Однажды в коридоре социалки к Имби подошла незнакомая женщина и сказала: «Я ищу Вас. Я знаю, что у вас большое горе». Вечером она молилась Богу и он проговорил в ее сердце, что в ней нуждается жещина, у которой умирает муж.

«Если Бог послал меня к вам, значит, Он хочет изменить вашу жизнь, — сказала незнакомка, — Вы верите в Бога?» Имби не знала, верит или нет, и все-таки вместе с женщиной стала молиться за Сергея. Горько раскаиваясь в своих грехах, она соглашалась отдать все, сделать все, что только потребуется, только «спаси, спаси моего мужа!».

На следующий день Сергея должны были выписать, но каким-то невероятным образом в социалке образовалось одно свободное место, и Сергей остался в больнице еще на месяц. А потом еще на один. Он пошел на поправку и выписался вполне здоровым человеком. Снимки показывали, что в правом легком у него все благополучно. А лечащий врач сказал: «Если бы я верил в Бога, я назвал бы это чудом».

Потрясение, которое пережила Имби, изменило ее. Вместе со своей новой знакомой она стала ходить в церковь, привела туда и Сергея. Потом она пошла учиться в библейскую школу, затем окончила духовную академию. Вот уже 11лет они проповедуют вместе со своим мужем. Теперь он — пастор. На такую высоту подняла их любовь.

Впервые я видела пастора с прошлым рекетира. Обычно священники — люди степенные, с безупречной репутацией. Странно, что он сам об этом рассказывает и окружающие не удивляются. Как потом стало ясно почему: в этом зале многие могли бы рассказать подобные истории. Для них главное другое — они смогли изменить свою жизнь, выйти из темноты, искреннее поверив в Спасителя. Не важно, кем они были прежде, важно то, кем они стали теперь. Нет сомнений, что действительно «стали». Любая неискренность в таком тесном братстве была бы сразу замечена. Примером для этих людей является сам Иисус, который проповедовал далеко не среди праведников и создавал из прощенных грешников апостолов. Бог для них — не миф, не икона, а живой Отец, с которым они каждый день беседуют. Может быть, поэтому они так по-детски оптимистичны, так счастливы, уже третий час отплясывая и распевая: «Я не знаю, чем занят мир, а я славлю Господа!»

Имби в этих кругах — человек, не то, чтобы известный (это слово ей не подходит) — незаменимый. Скромно она умеет всегда быть рядом. Если кому-то нужна помощь — она приедет в любое время суток. И помощь будет не одноразовой. Имби будет присутствовать в жизни человека, потерпевшего катастрофу, до тех пор, пока он не окрепнет от беды, не выпрямится.

Вот так мы съездили в Турку в гости. А уже через неделю мне позвонили и сообщили, что Имби договорилась с мэрией города и выходные дни мы можем провести на базе отдыха на острове. Все приезжают с семьями.

Вторую неделю лил дождь. Было холодно. И когда все снова перезванивались, было не ясно, что же мы будем делать на острове в такую погоду. «Приезжайте, сделаем хорошую погоду» — обещала Имби. Мы смеялись этой шутке, но никто не отказался ехать.

Еще по дороге нас поливало, как из ведра. Место сбора — в Сало. Хотя ветер рябил лужи и мы ежились в куртках — дождя не было. А до Турку мы ехали вообще при ясном солнышке. Перебрались на остров на пароме и сняли куртки — было тепло. Вечером мы уже загорали на пляже.

Два следующих дня сразу после завтрака все собирались в каминной комнате и беседовали о Библии. По главам, по отдельным строкам. Члены церквей евангелического направления могут быть экспертами по Библии. Для них это — ежедневное чтение. И не просто заучивание, а разбор применительно к нашей жизни. Разбор — это не доклад и не лекция, и даже не проповедь, а коллективное рассуждение на тему, заданную какой-либо главой Библии или отдельной строчкой. Заканчивались занятия общей молитвой. А потом, как у всех на отдыхе: купание, рыбалка, грили на берегу, сауна и т.п. На спортивной площадке кипели страсти, рыбаки ловили щук и судаков. На небе — ни облачка. Только Имби ни разу не появилась на пляже.То она была на кухне, то беседовала с кем-то в сторонке — видимо, была в этом необходимость.

Когда паром нас перевез на берег, накрапывал дождь. После Сало он уже стоял стеной. А в Хельсинки была такая же холодная, промозглая погода, как в тот день, когда мы уезжали. Говорят, здесь и не было тепла. Даже не верится, что кто-то нам подарил эти два с половиной ясных дня. Вот и думай после этого, шутила Имби или нет. И кто она такая — женщина со странным именем Имби?

З. Регонен
Турку — Хельсинки

На снимках: 1. Имби на кухне; 2. Пастор из Эспоо Виктор Курников со своей семьей в гостях у Имби; 3. Семья Блициных отдыхает по полной программе.

ПРОСТЫЕ ИСТИНЫ

ФОРМУЛА ЛЮБВИ

Большинство молодых людей в XXI веке считает нормальным иметь с десяток партнеров до брака. И не видят ничего плохого в том, что девушка теряет невинность до 15 лет.

Вот чем оправдывают молодые люди интимные отношения до брака. Первое: половое влечение заложено в нас природой, подавлять его противоестественно. Второе: половое воздержание вредит здоровью. И самое расхожее: опыт интимных отношений до брака предостерегает от ошибок в выборе супруга и достижении гармонии в браке.

Попробуем разобраться, насколько все это верно. С тем, что половой инстинкт естественен, спорить никто не станет. Однако, бесспорно и другое — зрелость характера человека определяется тем, в какой мере он контролирует свои влечения — именно этим мы и отличаемся от животных.

Контролировать свои желания — вовсе не то же, что подавлять их. Чем сильнее мы подавляем какую-то потребность, тем сильнее она становится. Подавленные желания рано или поздно оборачиваются неврозами и навязчивыми идеями (что и используют в качестве аргумента сторонники свободных добрачных отношений). Но если человек сознательно с Божьей помощью хочет научиться управлять своими инстинктами, Бог даст ему силу контролировать себя.

Второй аргумент: «Половое воздержание вредит здоровью». Слышали ли вы, чтобы кто-нибудь умер от отсутствия половых отношений, как умирают от голода и жажды? Наоборот, известны примеры, как целомудренная жизнь высвобождала духовную и интеллектуальную энергию у мужчин и женщин, которые направляли ее на благо людям. Воздерживаться человек должен сознательно, по доброй воле, а не из страха или стыда. Добровольно наложенные на себя ограничения никогда не приводят к развитию психологических комплексов.

И третье: «Опыт интимных отношений до брака позволяет избежать ошибок в выборе супруга и достичь гармонии в браке». Психологи утверждают, что первый опыт интимной близости двух людей обладает уникальной ценностью — такого мгновения у вас больше не будет никогда. Особенно это важно для женщины. В этот момент любящие люди дарят себя друг другу, открываются целиком.

Преждевременный сексуальный опыт лишает это событие его высокой значимости. А если первая близость проходила у девушки совсем иначе, если ее просто использовали как инструмент для удовлетворения своей похоти или, хуже того, сделали это насильно, то как она будет относиться к интимной жизни вообще? С отвращением? С цинизмом? С презрением к себе и недоверием к партнеру?

Секс до брака — значит отношения, лишенные обязательств перед партнером. Поэтому так называемые «пробные браки» оказались несостоятельными: в них большая вероятность измен, насилия, они менее стабильны.

Дело в том, что нельзя «попробовать», что такое настоящий брак в отношениях, которые заведомо лишены обязательств. А понятие «сексуальная несовместимость» — просто оправдание для тех, кто не умеет любить. Любовь — это прежде всего, способность жить друг для друга, жертвовать собой ради любимого, способность уважать, понимать, сопереживать, быть бескорыстным.

Согласно опросам, проведенным среди супружеских пар, сексуальное удовлетворение у большинства стоит в шкале приоритетов примерно на 7-ом месте, а сначала идет доверие, верность, жертвенность и т. д. Одним словом, сексуальная «опытность» не является гарантом хороших отношений.

Многие молодые пары сейчас венчаются в церкви. Каждый из них объявляет, что принимает другого навечно, как дар, посланный Богом. Если молодые уже имели интимную связь до брака, это означает, что вместо того, чтобы дождаться получения дара, они в нетерпении, поспешно и грубо вырвали его из рук Бога. Их союз начинается со лжи, произнесенной перед Богом и людьми. Это касается не только верующих людей.

Друзья, нарушая духовные принципы жизни, которые не вами и не мной определены, мы тем самым нарушаем гармонию построения своей жизни и радость семейного очага.

пастор Сергей Андреев

ВАРИАНТЫ УБИЙСТВА

Во свидетели пред вами призываю сегодня небо и землю: жизнь и смерть предложил я тебе, благословение и проклятие. Избери жизнь, дабы жил ты и потомство твое (Второзаконие 30:19).

ВАРИАНТ ПЕРВЫЙ

Это мальчик. Хорошо различимы рот, глаза, нос, рука, тянущаяся ко рту. Ребенок спокоен, пульс 140 ударов в минуту. Вполне адекватно, как всякое живое существо, он реагирует на угрозу — старается отодвинуться от нее, насколько возможно, спрятаться. Но угроза в качестве медицинского инструмента приближается. Ребенок кричит, его никто не слышит. Пульс быстро увеличивается до 200 ударов в минуту. Он с бешеной скоростью работает руками и ногами, но убежать нельзя. Рот еще кричит, когда его настигает вакуумная кюретка, отсасывающая, отрывающая тельце мальчика от головы. Другим инструментом захватывают голову, раздавливают ее как орех и удаляют. У мальчика еще не было имени и он не успел родиться. Никогда он не будет числиться ни в каких земных реестрах. Мама тоже быстро позабудет его. А на небесах?

ВАРИАНТ ВТОРОЙ

Петлеобразным ножом ребенка расчленяют. У него уже кальцинируются кости, поэтому захватывают ручку или ножку ребенка и скручивают, отрывая. Уже доказано, что он чувствует боль, но наркоза детям, конечно, не делают, в отличие от мам. Позвоночник должен быть сломан, а череп раздроблен. Медсестра обязана проследить, чтобы все эти мелкие кусочки были в наличии перед отправкой в мусорное ведро или на производство омолаживающих кремов.

ВАРИАНТ ТРЕТИЙ

Большим шприцем, прокалывая живот матери, в околоплодные воды вводится концентрированный раствор соли. Это длительное убийство — технологический процесс не менее суток. Ребенок глотает раствор, обжигая внутренности, он бьется в конвульсиях. Кожа отслаивается и разъедается. Через сутки он рождается мертвым, совершенно без кожи. По цвету подкожных тканей таких детей называют леденцовыми.

ВАРИАНТ ЧЕТВЕРТЫЙ

Это удушение. Ребенка изымают вместе с плацентой. Он дышит, плачет, но ему зажимают ладонью личико, пока он не перестанет дышать. Иногда детей топят в воде. Многие врачи предпочитают заранее перерезать пуповину, лишая ребенка кислорода, и ждать, пока он погибнет. И только потом вынимают его из утробы.

ВАРИАНТ ПЯТЫЙ

Как в обычных родах, нормального жизнеспособного ребенка извлекают традиционным путем. Кроме головы, которая еще остается в лоне матери. Потом на головку накладывают щипцы, зажимают череп и через трубку отсасывают мозг.

РАССКАЗЫВАТЬ ДАЛЬШЕ?

Тема настолько непопулярная, что считается неприличным (и даже смешным — не анекдот ли?) говорить об этом. «Перестань, пожалуйста!», — реагировали 99% людей, которым я давала прочесть или читала им сама эти странички. Большинство людей устраивает существующее положение вещей. Все понимают, что аборты — это плохо, но воспринимают их как неизбежное зло: что поделаешь, в современном мире без этого не обойтись.

АДВОКАТЫ И СУДЬИ

Женщина утешает себя тем, что она обязательно станет хорошей матерью, но потом. Без этого сознания было бы трудно, просто невозможно жить. Какие аргументы приводят в оправдание: «Не время. Сейчас не до ребенка», «Я не уверена в отце ребенка», «Я не уверена в своих чувствах к отцу ребенка», «Еще не нагулялась», «Сначала — квартира» и т.д. — у каждой свои варианты.

Женщина успокаивает себя тем, что удалить нужно только кусочек ткани, как, скажем, зуб или гланды, а она свободна распоряжаться своим телом. В этом убеждении ее поддерживают различные правозащитные организации и даже врачи, хотя им-то хорошо известно, аборт — не просто удаление кусочка ткани, а убийство, отнятие у «заведомо беспомощного» уникальной, Богом данной жизни. Ведь ребенок с самого начала приходит к нам со своей неповторимой программой земного пути. В нее уже заложены пол, цвет глаз, группа крови и многое другое, свойственное только ему. Он — не продолжение тела матери. Он приходит сам по себе. Генетически он отличен от матери. Кровь матери также не может проникнуть внутрь эмбриона через плаценту — у ребенка самостоятельная система кровообращения. Группа крови иногда совпадает с группой крови матери, но может быть другой. Так что, это совсем не зуб, и не гланды, а человек, родной вам человек.

Выступать против абортов — заранее ставить себя в проигрышную ситуацию. Большинство общества существующее положение устраивает. Вникать в подробности никто не хочет. Считается, что «неприлично», «бестактно», «неуместно» говорить об этом. Удивительно, что в наше время находятся люди, не просто не разделяющие общепринятую точку зрения, но активно противостоящие ей. В Финляндии есть общественная организация, которую возглавляет лютеранский пастор Мика Эбелинг. Организация малочисленная, но то, что она делает, достойно уважения. Недавно к ним присоединилась группа из русскоязычной свободной церкви «Ковчег спасения». Александра Балабанова, которая организовала эту группу, рассказывала: «Как только я увидела фильм о том, что происходит с ребенком во время аборта, поняла — знать это и жить с чистой совестью, невозможно. Я сразу же решила, что мое служение на Земле, донести до как можно большего количества людей, как с нашего молчаливого согласия уходят на небеса целые народы невинноубиенных, неродившихся младенцев. Их много — больше, чем погибших в любой войне, которую знала история».

Бог прекрасно устроил мир — в нем есть место и для детей, и для зверей — для всего, что Он призвал к жизни. Может быть, все дело в человеческих сердцах, которые не так велики, чтобы принять бесценный дар Божий — ребенка.

По материалам, предоставленным обществом Pro Life Suomi ry публикацию подготовила

З. Кадочникова

фото: Pro Life Suomi Ry

фото: Станислав Воронин

Pro Life проводит акции против абортов.

Адреса христианских церквей Финляндии где говорят по-русски

Helsinki

Русская свободная церковь «Ковчег Спасения», Castreninkatu 12
Петр Потапенко 0415064860

Helluntaiseurakunta «Saalem»
Näkinkuja 3
Эдуард Паюнен 0408290250

Adventtiseurakunta, Annankatu 7
Лия Кайтанен 0440696156

Христианская церковь «Небесные врата», Puusepänkatu 2 b
Галина Химич 0407391373

Свято-Троицкий храм Финской Православной Церкви, Unioninkatu 31
Иерей Алексей Шеберг 0207 220 650

Евангелическо-лютеранская церковь Финляндии, рускоязычная работа приходов Хельсинки
Ольга Русских 0505562367

Espoo

Христианская церковь «Царя Царей», Ukkohauentie 11—13 b
Виктор Курников 0504301522

Salo

Helluntaiseurakunta, Mäköistenkatu 18
Сергей Андреев 0456760905

Turku

Helluntaiseurakunta, Puistokatu 6 b
Сергей Андреев 0456760905

Jyväskylä

Христианская церковь «Благословения», Vaajakoskentie 123 E 2
Игорь Башлов 0504130426

Savonlinna

Helluntaiseurakunta, Tottinkatu 4
Вадим Бабашкин 0442821166

Lappeenranta

Helluntaiseurakunta, Armilankatu 31
Алексей Савельев 0503747073

Kouvola

Юлия Кан 0505173510

Lahti

Helluntaiseurakunta, Kiveriönkatu 1
Лидия Стремверг 0503256226

Спонсор рубрики:

IRR-TV

Международное Русское Радио и Телевидение

PL150, 04201, Kerava
www.irrtv.fi
contact@irrtv.fi
0207120240

Рубрика «Контакт» публикуется ИРР—ТВ при поддержке христианских церквей Финляндии

Создание раздела газеты «Спектр», который сейчас открыт перед Вами, продиктовано искренней заботой о Вас, наш уважаемый читатель. Пасторы и священники христианских церквей, принимая во внимание Ваши религиозные чувства и закон о свободе совести, стремятся как можно понятнее и достовернее современным языком донести информацию о Господе Иисусе Христе, Который любит вас и заботится о Вас. Свои вопросы, комментарии или предложения относительно раздела «Контакт» направляйте по электронной почте. Пишите: **contact@irrtv.fi** Круглосуточно консультанты телефона доверия готовы выслушать вас. Звоните: **0207 120 270**

Слушайте каждый четверг в 22.45 на волнах Radio Dei программу «Контакт», встречайтесь в эфире с авторами и героями рубрик, получайте ответы на вопросы, которые вы можете послать по адресу **contact@irrtv.fi** или **PL150, 04201, Kerava**

Не удалось послушать порграмму? Или сигнал радиостанции не достигает Вашей местности? Не беда! Все программы можно скачать на сайте ИРР-ТВ. Посетите страницу **www.irrtv.fi/ru** и слушайте программы «Контакт» в удобное для Вас время.

Частоты Radio Dei:

Helsinki **89.0 (101.9) fm**
Hämeenlinna **105,9 (103,6)**
Joensuu **107,4 (89,5)**
Jyväskylä **94,1 (93,4)**
Kokkola **104,3 (88,9)**
Turku **107,3 (99,4)**
Kuopio **106,1 (103,3)**
Lahti **106,4 (99,1)**
Lohja **107,2**
Mikkeli **87,8 (105)**
Oulu **106,9 (94,1)**
Pori **95,7 (94,4)**
Rovaniemi **93,4 (96)**
Seinäjoki **89,4 (102,7)**
Tampere **97,2 (87,5)**

ТЕЛЕФОН ДОВЕРИЯ
0207-120-270

СЛУШАЙТЕ ПО ЧЕТВЕРГАМ НА RADIO DEI В 22.45
программу
КОНТАКТ
www.irrtv.fi/ru

VANTAAN KAUPUNKI
ГОРОД ВАНТАА

Туристам и путешественникам

Вы хотите получить полную информацию о гостиницах, ресторанах, достопримечательностях и музеях Вантаа, а также о всем мало-мальски интересном, что происходит в городе летом? А, может быть, вам нужна подробная карта дорог и общественного транспорта?

Вам помогут в Тиккурила, где открыта справочная для туристов и путешественников: ее легко найти, так как она расположена недалеко от ж/д станции по адресу: Ratatie 7, Tikkurila, 01300 Vantaa. Телефон справочной: (09)8392 2133. Часы работы: с понедельника по четверг с 10.00 до 17.00, по пятницам с 8.00 до 13.00. Здесь же можно взять карты и брошюры — в том числе, и на русском языке. Также информацию можно найти на сайте www.vantaa.fi. К сожалению, русскоязычного раздела пока еще нет, но он, по всей видимости, откроется в конце года.

Парк скульптур в Ниссбака

Парк скульптур при поместье Ниссбака — самое подходящее место для летней прогулки. Основную часть коллекции составляют работы скульптора-портретиста Лайлы Пуллинен, созданные с период с 1955 по 2007 год.

Л. Пуллинен — известнейший финский скульптор, работающая в стиле классического модернизма. Ее любимые материалы — бронза, мрамор и финский гранит.

Парк скульптур представляет собой художественное единство, где монументальные изваяния соседствуют с непритязательными формами, которые художница создала как бы между прочим. Идея превратить парк поместья в выставку скульптуры возникла благодаря особой атмосфере, которая сохранилась в старинном особняке.

Также в поместье выставлены рисунки Лайлы Пуллинен — экспозиция называется «Ваятель в роли рисовальщика».

Выставка будет работать до 1 сентября по средам с 12.00 до 18.00 и воскресеньям с 12.00 до 16.00. Цена билета — 5 евро, по воскресеньям она включает в себя стоимость экскурсии, которая проводится в 14.00.

Церковь св. Лаврентия — «дорожная церковь» этого лета

Этим летом церковь св. Лаврентия выбрана в качестве одной из многих «дорожных церквей» Финляндии. Путешествуя по большим и малым дорогам, часто можно увидеть знак с словами tiekirkko, который укажет дорогу к храму. В такую церковь стоит зайти, чтобы сполна ощутить ее дух. Церковь св. Лаврентия была возведена из дикого камня в конце XV века. Это самое старое здание в столичном регионе — и одно из самых популярных мест для венчания.

Ее легко найти, если следовать указателям на Третьей кольцевой дороге (KEHÄ III).

На парусах — в небо!

Расположенный в Вантаа Музей Авиации этим летом представит вниманию посетителей историю воздухоплавания — в буквальном смысле этого слова. В его коллекции — 21 планер и дельтаплан. Помимо технических решений, выставка привлекает внимание к более экологичной и менее шумной авиации.

Музей Авиации имеет статус государственного, его основная задача — сохранение исторического наследия финской авиации. В экспозиции почти восемь десятков гражданских и военных самолетов и планеров, а также множество других предметов, имеющих отношение к полету. Рядом с историческими раритетами выставлены и последние технические новинки.

Музей Авиации открыт ежедневно с 11.00 до 18.00 по адресу Tietotie 3.

Августовский праздник Лаури

В этом году темой праздника, который пройдет 10—11 августа, станут времена Микаэля Агриколы. Агрикола, создатель финского литературного языка и реформатор, учился в университете Виттенберга у самого Мартина Лютера. В этом году минуло 450 лет со дня его смерти.

В программе праздника — традиционная ярмарка и концерты в Пакари и церкви св. Лаврентия. Также будут исполняться народные песни и танцы, а для детей приготовлена специальная программа.

Vantaan kaupunki

«Ленинград» на фестивале «Анкка-рок»!

Естественной кульминацией фестивального лета, как всегда, станет «Анкка-рок» — «Утиный рок» в Корсо: 4—5 августа на нем выступят команды мирового уровня — как финские, так и зарубежные. И в их числе — знаменитый «Ленинград» во главе с Сергеем «Шнуром» Шнуровым, чья музыка объединяет стили «панк» и «ска» в буйную плясовую стихию.

В Финляндии «Ленинград» пока еще мало известен, хотя в других уголках Старой Европы его знают, любят и слушают — предпочтительно «вживую».

Организаторы фестиваля убеждены, что зажигательные пассажи «Ленинграда» покорят и финскую аудиторию, которая (возможно, к счастью) едва ли сумеет оценить слова песен, которые исполняет Шнур. Выражаясь «высоким штилем», его песни можно назвать «вульгарным лиризмом», а если попроще — то «песнями с матерком». Шнур в свое время убедил группу, что петь надо исключительно о приятном, то есть, о девчонках и водочке.

Несмотря на «матерок», мотивы рэгги и ска, объединенные с традиционными для русского рока интонациями, стали залогом растущей известности «Ленинграда». Посмотрим, как примет ребят Вантаа.

Помимо «Ленинграда», «Утиный рок» привлек целое созвездие известных музыкантов: Из Швеции прибывает бесспорно самая популярная там сейчас группа The Ark, которую многие запомнили еще с Евровидения, а также пионеры скейтпанка Millencolin, The Sounds с очаровательной Майей Иварссон, и «новинка сезона» — Mando Diao. Т. н. «японский рок» представляют самые что ни на есть японцы Dir en grey. Голландия представлена «металлом» в исполнении The Gathering, а «индастриал» будут играть Nine Inch Nails из Штатов.

Честь Финляндии отстаивают PMMP, Apulanta, The 69 Eyes, Disco Ensemble, Zen Cafe, Hanoi Rocks, Майя Карма, Somata Arctica, Lapko, Майя Вилккумаа, Von Herzen Brothers, Damn Seagulls, Amorphis, Rubik, Poisonblack и Poets of The Fall.

Не будут забыты и ветераны: на фестиваль приглашен легендарный Исмо Аланко, который будет выступать вместе со своим другом, «человеком-оркестром» Техо Маямяки. В программе — новые версии «вечных» хитов Исмо.

Билеты на фестиваль можно приобрести в Tiketti и Lippupalvelu, а также на сетевых страницах фестиваля www.ankkarock.fi

Торжество музыки барокко

В августе в Вантаа зазвучат нежные мелодии в стиле Барокко — музыкальный фестиваль «Барокко Вантаа» пройдет с 12-го по 18-е августа. Его концертными площадками станут церковь св. Лаврентия, церковь Мююрмяки и концертный зал Мартинус.

На этот раз фестиваль посвящен музыке Дитриха Букстехуде и опере «Орфей» Клаудио Монтеверди.

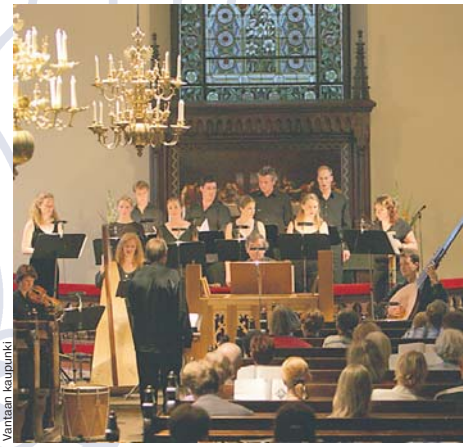
Букстехуде был столь плодовитым композитором, что его музыки хватило бы не на один фестиваль. Он был значимым предшественником Иоганна Себастьяна Баха и служил органистом в Любекской церкви св. Марии. Там он по вечерам устраивал музыкальные выступления. Его наследие насчитывает более ста кантат, органных прелюдий, токкат и фуг. В этом году минуло 300 лет со дня его смерти.

На фестивале «Барокко Вантаа» его музыку ежедневно будут исполнять как финские, так и зарубежные музыканты.

Опера «Орфей», творение Клаудио Монтеверди, отмечает в этом году 400-летие. Она считается первым значимым произведением в оперном искусстве. В те времена опера еще не называлось оперой, и «Орфей» шел на сценах, как la favola in musica, то есть, история, рассказанная в музыке. По своему жанру это пастораль, основанная на античном мифе об Орфее, который отправляется в Ад на поиски своей невесты Эвридики. Ее партитура мелодически чрезвычайно богата.

Опера будет представлена на протяжении трех дней в зале Мартинуса: музыка прозвучит в исполнении камерного хора из Бельгии и камерного оркестра Choeur de Chambre de Namur & Ensemble La Fenica, а также финского оркестра «Шестой этаж». Дирижер — Жан Тюбери, подлинный «гуру» барочной музыки. Партию Орфея исполняет Ханс Йорг Маммель.

Программу фестиваля «Барокко Вантаа» можно найти по адресу www.vantaanbarokki.fi



Vantaan kaupunki

«МИШКА», «ПЕТРУШКА», «АНТОШКА»
ФИНСКО-РУССКИЕ ДЕТСКИЕ САДЫ В ХЕЛЬСИНКИ и КОТКА

ПОДГОТОВКА К ШКОЛЕ
"МАЛЫШКИНА ШКОЛА"
МУЗЫКА И ТАНЦЫ, БАССЕЙН, ЛОГОПЕД
ДВЕ ГРУППЫ: ОТ 1 ДО 3 ЛЕТ И ОТ 3 ДО 6 ЛЕТ
ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ШКОЛА И РАБОТА С ГЛИНОЙ
ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ЗАНЯТИЯ С УЧИТЕЛЕМ ФИНСКОГО ЯЗЫКА

СТОИМОСТЬ КАК В ГОРОДСКИХ ДЕТСКИХ САДАХ

"МИШКА", *Pekankatu 5, Хельсинки — Малми*
справки по телефону: **09-22 33 880** или
050-560 63 73, Виктория Коппанен

"АНТОШКА", *Naulakalliontie 1, Хельсинки — Меллунмяки*
справки по телефону: **050-560 63 73** Виктория Коппанен

"ПЕТРУШКА", *Keijunpolku, Котка — Кархувуори*
справки по телефону: **05-215 251** или
050-560 63 73, Виктория Коппанен

Спектр НЕДЕЛИ

можно приобрести в розничной продаже

2.30 евро

Спрашивайте газету Спектр НЕДЕЛИ в отделах «Lehtipiste» и киосках «R-Kioski» вашего района

teekkarien autokoulu
АВТОШКОЛА НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ!

Теоретические занятия и вождение с инструктором.
Высокопрофессиональные преподаватели
Отличные возможности для отработки техники вождения

В центре Хельсинки
Справки по тел.: 09-659 771
Abrahaminkatu 13, 00180 Helsinki

ПРОКАТ АВТОМОБИЛЕЙ!
Цены от **34** евро/сутки
Легковые машины и микроавтобусы без ограничения пробега. Самые выгодные цены на рынке!
тел.: **09-773 3443**, Хельсинки по будням 8.00—20.00

ILMOITUSMYYNTI 040-504 30 17

Категории В, ВС; 2-ой этап
Обучение на русском языке
Профессиональные инструкторы
Услуги переводчика на экзаменах
Возможна оплата в рассрочку

АВТОШКОЛА
Helsingin Kuljettajavalmennus OY

приглашает всех желающих на курсы вождения
Следующие курсы: 14.08., 11.09.2007
запись на курсы за неделю до начала занятий
с понедельника по четверг 11.00 - 17.00

Eco-Drivers
Наш адрес: Mäkelänkatu 31 (Валлила) Helsinki
тел: 09-714 800, e-mail: hekuva@mbnet.fi

•HELANDER•HELANDER•HELANDER•

АУКЦИОН АНТИКВАРИАТА
В НАЧАЛЕ АВГУСТА

Картины, золотые украшения, ковры, фарфор, хрусталь, светильники, мебельные гарнитуры, много интересных позиций. Также домашняя утварь. Познакомьтесь со списком всех товаров и посмотрите все фотографии на наших страницах в интернете:

www.helander.com

M.Helander Huutokaupat Oy
Hämeentie 105 A 00550 Хельсинки
тел.: 0400-860 218

www.automaalaamo.fi

- Покраска автомобилей
- Кузовной ремонт
- Замена стекол
- Цифровое оборудование
- Гарантия 3 года!

Gsm 1: 040 706 2751
Gsm 2: 040 550 5604
info@automaalaamo.fi

Sulantie 5 D
04300 Tuusula

Tuusulan Auto-color Oy

Комфортабельные микроавтобусы доставят вас от дома до дома на маршруте Хельсинки - Санкт-Петербург - Хельсинки

СПРАВКИ И ЗАКАЗ БИЛЕТОВ ПО ТЕЛЕФОНАМ:
САНКТ-ПЕТЕРБУРГ: +7 812 974 66 36
ФИНЛЯНДИЯ: +358 (0) 9 424 79 373

KING LINE

*art*print
edellä jäljessä

Art-Print Oy, www.artprint.fi
Haukilahdenkatu 4, PL 45, 00551 Helsinki

профессионализм – опыт – возможности – знания – подход

Подача материалов до 01.08.2007

Спектр НЕДЕЛИ **ПОДПИСНОЙ ТАЛОН - TILAUSKUPONKI**

Да, я хотел/а бы подписаться на еженедельник «Спектр Недели»
Kylla, haluaisin tilata viikkolehden «Spektr Nedeli»

- ☐ Постоянная 56 евро за год/ **kestotilaus**
- ☐ Годовая 60 евро /52 номера/ **vuositilaus**
- ☐ 6 месяцев 34 евро /**26 номеров**
- ☐ 3 месяца 22 евро /**12 номеров**
- ☐ **Хочу объявить о смене адреса! Новый адрес:**
- ☐ **Хочу заказать газету в подарок для:**

Имя и Фамилия / Etu- ja Sukunimi

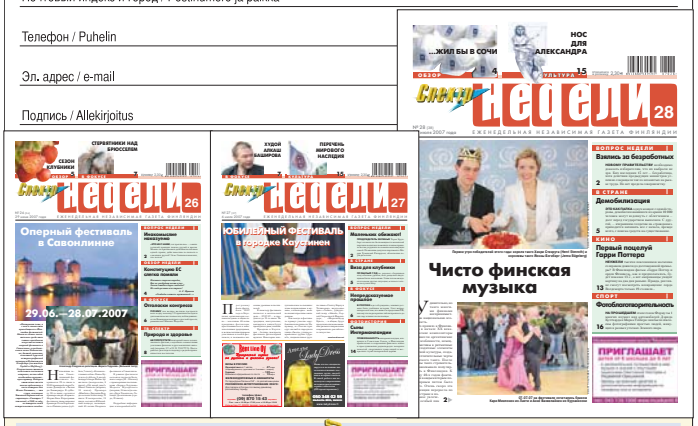
Адрес / Katuosoite

Почтовый индекс и Город / Postinumero ja paikka

Телефон / Puhelin

Эл. адрес / e-mail

Подпись / Allekirjoitus



Спектр НЕДЕЛИ
Spektr Kustannus Oy
Haapaniemenkatu 7-9 B, 12 krs.
00530 Helsinki

Наклеить почтовую марку 0,70 евро

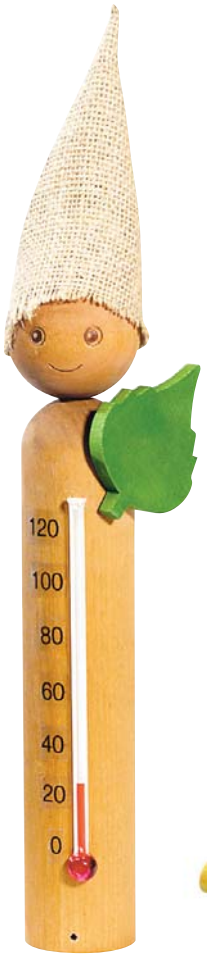
Сувенир из Финляндии

«FROM FINLAND WITH LOVE»

Конкурс Евровидения принес в Финляндию толпы любителей эстрадной музыки, для многих из которых этот визит — первое знакомство с нашей страной, поэтому кроме музыкальных впечатлений они увозят отсюда и впечатления туристические, а вместе с ними и сувениры, которые помогут надолго сохранить воспоминания о Суоми.

А что же, какие изделия Финляндия предлагает на память путешественникам? Если верить туристическим журналам и проспектам, то покупать надо непременно что-то солидное, весомое: вазы причудливой формы Алвара Аалто; бронзовые, серебряные или золотые украшения от «Калевала кору» и «Лаппония»; столовые или кофейные сервизы «Арабиа»; платья от «Маримекко» и так далее. Спору нет, все эти фирмы выпускают качественные изделия особого финского дизайна, такой подарок окажется действительно памятным. Но это не сувенир! Туристу нужны небольшие и недорогие подарки, которые можно преподнести не только близким, но и просто приятелям, коллегам, знакомым.

В России легко: выйдешь на улицу в центре города, а там на каждом углу продают матрешек — вот и готов презент. В Финляндии уличной торговли нет, но, познакомившись с ассортиментом центральных магазинов в Хельсинки, мы все-таки нашли искомое — сувениры от фирмы «Аарикка». С этой фирмой, ее историей и изделиями мы и хотим сегодня познакомить наших читателей.



ВНАЧАЛЕ БЫЛА ПУГОВИЦА

Фирма «Аарикка» недавно отметила свое 50-летие: она существует уже с **1954** года. Ее основателем стала **Кайя Аарикка**, до сих пор работающая в фирме, несмотря на свой солидный возраст (ей уже 78!). В каждом туристическом проспекте, упоминающем «Аарикку», можно прочитать фразу о том, что «все началось с пуговицы». Оканчивая престижный художественно-прикладной институт «Атенеум», юная Кайя, дизайнер по текстилю, готовила дипломный проект — ткань природного белого цвета для платья. Дипломное платье она решила украсить пятью деревянными пуговицами, но в магазине ей не удалось найти ничего подходящего. Тогда выпускница решила сама смастерить столь необходимые пуговицы — с этого началась ее фирма, дело всей ее жизни.

Сегодня, зайдя в центральный магазин «Аарикка», что на Эспланаде, деревянных пуговиц на прилавке уже не найдешь — их место в музее, зато «семья» изделий фирмы значительно пополнилась – украшениями, аксессуарами и сувенирами. Любуясь веселыми деревянными безделушками, милыми гномиками, симпатичными стаканами и чашками, покупатель даже не подозревает о том, что 50 прошедших лет для фирмы и ее основательницы отнюдь не были гладким триумфальным шествием. Кайя вложила в родное предприятие все силы, время и деньги, которые у нее были, а однажды, в трудный для фирмы момент, она даже продала собственный дом, чтобы спасти свое детище. Отчаянный шаг оказался правильным, «Аарикка» выжила, как не раз выживала на крутых поворотах в экономической жизни Финляндии. Умение менять курс, находить новые пути, порождать свежие идеи привело фирму к успеху.

ЧЕРЕЗ ТЕРНИИ...

Умение преодолевать препятствия сформировалось у будущего дизайнера уже в детстве. Кайя Аарикка была девятым ребенком в большой, строгой семье из провинциального городка Сомеро. Можно бы ожидать, что, будучи самой младшей, она могла вырасти юной «принцессой», баловницей всей семьи, но этого не случилось. С девятым ребенком никто не церемонился, никто им особо не восхищался, наоборот, старшие порой притесняли малышку, не отдавая ей должное. Кайя могла бы затаить обиды, но трудности ее только укрепили, научили не сдаваться, искать самостоятельный выход из положения. Позднее эти качества весьма пригодились ей в деле.

Уже в институте в Хельсинки юная провинциалка обращала на себя внимание сокурсниц оригинальным стилем: она носила всегда только одну серьгу в ухе – эффектную, заметную, но одну. Однако оказывается, дело было не в оригинальности: Кайя переболела в детстве туберкулезом, после чего ее левая рука перестала нормально работать, девушка не могла ее высоко поднимать, а потому просто была не в состоянии вставить вторую серьгу в ухо. Другая на ее месте, быть может, вообще не стала бы носить сережки, но не Кайя.

Об этих и других трудностях в жизни Кайи Аарикка многие узнали только недавно: к 50-летию фирмы издательство «Отава» выпустило книгу, повествующую о творческом пути известного финского дизайнера (Salme Saure: Aarikka. Oman maan mansikka. Otava 2003). В книге Кайя без прикрас рассказала о перипетиях своей жизни. Но сложности только закалили характер художницы, не сумев отнять умения видеть красоту и радость бытия. Именно эта жизнерадостность, непосредственность присуща изделиям «Аарикки», что и делает их замечательным сувениром — забавным и веселым.

К БУСАМ

Встреча с Эркки Руоконеном, ее будущим мужем, помогла Кайе укрепить веру в себя, свои силы и талант. Вместе с Эркки они основали фирму, в которой Кайе отводилась роль дизайнера, генератора идей, а на плечи ее супруга ложилась обязанность поиска технических путей воплощения этих идей. Так, форму знаменитых пуговиц и способы их окраски придумывала Кайя, а технику отшлифовки березы для того, чтобы пуговицы были легкими, гладкими и яркими, изобретал Эркки. Эти технические секреты до сих пор берегутся и тщательно охраняются фирмой «Аарикка».

Помимо пуговиц, из дерева стали изготавливать и оригинальные бусы. Если время деревянных пуговиц осталось позади, то мода на красочные деревянные бусы продолжается до сих пор, вот уже свыше полувека. Кайя Аарикка считает, что носить в повседневной жизни золотые украшения с драгоценными камнями в сочетании с будничной одеждой – неправильно, быть может, даже безвкусно. Поразмыслив немного, понимаешь, что художник по-своему права: Золушка ведь тоже не наденет хрустальные башмачки с домашним платьем. Но это не значит, что надо совсем отказаться от украшений, просто они могут быть более простыми. Простыми, но не скучными, не блеклыми, а, наоборот, колоритными и заметными — такими, как в «Аарикке».

Приобретая эти украшения, покупатели могут быть уверены, что это действительно финское изделие, об

этом свидетельствует и «финский ключ» на этикетке — специальный товарный знак, которым в Финляндии отмечают отечественную продукцию. «Аарикка» — предприятие небольшое, сегодня оно дает работу 30 сотрудникам фирмы и 80 подрядчикам, но все-таки очень важно, что умение изготавливать предметы вручную еще не полностью переместилось за рубеж, благодаря этому финские умелые руки все еще могут найти себе применение. Среди этих мастеров есть и инвалиды, передвигающиеся на колясках и поэтому работающие на дому.

ИМПЕРАТОРСКИЙ БАРАШЕК

«Семья» деревянных изделий фирмы постоянно расширяется. Особым «хитом» стали появившиеся в 60-е годы деревянные подсвечники, которых продано в общей сложности уже почти два миллиона. В 1973 году появилось еще одно изделие, ставшее визитной карточкой «Аарикки»: деревянный барашек. Сделан он все из тех же крупных, легких, гладких, деревянных (сосновых) бусин, что и бижутерия. Этот барашек так полюбился детям и взрослым, что стал неотъемлемым украшением финского дома. И не только финского. Многие туристы увозят его с собой на память о Финляндии, хотя этот сувенир отнюдь не из дешевых (ручная работа!). Нередко артисты, приезжающие в Финляндию на гастроли, получают деревянного барашка на память о пребывании в нашей стране. Так, обладателем черного барашка стала даже группа «Металлика»!

Одно из ярких воспоминаний связано у Кайи с пребыванием в составе финской делегации во главе с президентом М. Ахтисаари в Японии. Финская художница на приеме в императорском дворце не нуждалась в представлении: как оказалось, императрица Митсико является владелицей двух очаровательных деревянных финских барашков, и поэтому название «Аарикка» ей было хорошо знакомо. Многие изделия фирмы с успехом импортируются в Японию. В них японцам импонирует неожиданное сочетание строгой лаконичности и веселой детскости.

ЗИМОЙ И ЛЕТОМ ЯРКИМ ЦВЕТОМ

Помимо барашка, в 70-е годы появилось еще одно изделие, ставшее для «Аарикки» классическим — деревянные рождественские гномики. К каждому рождеству Кайя придумывает новую игрушку, таким образом, семейство гномиков сегодня уже весьма многочисленно. Отличаются они друг от друга деталями: у одного в руках звезда, у другого — снежинка, у третьего — лыжные палки. Старые гномики сегодня уже являются раритетом. Некоторые финны (как дети, так и взрослые) коллекционируют эти симпатичные фигурки и с нетерпением ожидают очередного рождества: какой особенностью будет отличаться новичок от своих старших собратьев?

С 80-х годов конкуренцию гномикам стали создавать рождественские ангелочки — милые, нежные, но при этом не слащавые, а забавные деревянные украшения. У них тоже появились свои поклонники-коллекционеры. Каждый год, перед рождеством, сотрудники фирмы с интересом следят: кого в этом году купят больше — гномиков или ангелочков. Обычно с небольшим перевесом побеждают все-таки гномики.

Рождество — самое успешное время в бизнесе фирмы, тогда на один предрождественский месяц приходится 30 % продаж года. Однако есть в ассортименте «Аарикки» и замечательные летние, и «круглогодичные» сувениры. Их автором нередко является Паулиина Аарикка — единственная из трех дочерей Кайи, которая пошла по стопам матери: после обучения в Англии она вернулась на родное предприятие и стала сначала помощником Кайи, а теперь главным дизайнером фирмы. Вторая дочь трудится в экономическом отделе «Аарикка», а вот работа третьей никак не связана с фирмой матери.

ОСОБЕННОСТИ НАЦИОНАЛЬНОГО ПЕЙЗАЖА

Паулиина, как и Кайя, продолжает разрабатывать деревянные украшения, но помимо этого она работает над изделиями из стекла и текстиля. Темой одной из сувенирных серий, в которую входят стаканы, чашки, рюмки, салфетки, поднос, полотенца и плед, является березка. Вообще-то в финских лесах преобладают сосны и ели, но стройная «белокожая» красавица все же является неотъемлемой деталью пейзажа Суоми. Береза — национальное финское дерево. Когда русские туристы узнают об этом, их реакция оказывается двоякой: одни относятся к березке с ревностью («она ведь наша, русская»), другие радуются похожести наших двух народов.

Для гостей из других стран мира вопрос о березке не является принципиальным. Например, наша гостья из Франции, юная отличница-лицеистка даже не смогла опознать это диковинное дерево, а тем более вспомнить, как оно называется по-французски. Другие гости, итальянцы-провинциалы, оказались более осведомленными: это удивительное дерево они раньше видели только на картинках, но знали его название — «betula». В любом случае, стаканчик с березкой оказался желанным сувениром.

Национальным финским животным является медведь (еще одно совпадение с русским!), однако на изделиях «Аарикки» его изображения пока нет. Зато есть лось, который вполне мог бы конкурировать с медведем за почетное звание национального животного: сохатых обитателей в финских лесах гораздо больше, чем косолапых. В сувенирах от «Аарикки» лось предстает немного глуповатым, но симпатичным.

Однако гости Финляндии не должны считать, что здесь только березы и лоси. Есть в нашей стране и города. Об этом факте напоминает новая серия сувениров под названием «Монумент»: на чашках, футболках, сумках и диванных подушках отпечатаны силуэты самых известных памятников Хельсинки. Из сотен скульптур, украшающих финскую столицу, художник **Элина Хеленнус** выбрала только пять. Дизайнер поясняет свой выбор тем, что каждый из пяти монументов символизирует главные финские национальные ценности: «Три кузнеца» — труд и взаимовыручку, «Хавис Аманда» — красоту и радость жизни, Й. Л. Рунеберг — литературу и культуру в целом, Александр II — историю и развитие общества, Пааво Нурми — спорт и финское упорство (знаменитое «sisu»). Таким образом, покупая матерчатую сумку или чашку, туристы приобретают не просто сувенир, но и напоминание о финских устоях и культурных предпочтениях.

Всего в ассортименте «Аарикки» сегодня свыше 500 наименований изделий: среди них есть и классические, принесшие славу фирме уже в 50—60-е годы, и современные, продолжающие и развивающие традиции прикладного искусства страны. Главная их особенность — ясно уловимый «финский дух», что и делает изделия «Аарикки», на наш взгляд, настоящим финским сувениром.

Александра Тухканен

Фото: Aarikka

Невредные советы

Мы решили сделать подборку разных полезных домашних хитростей, которые помогут на отдыхе и в будни — летом и зимой!

Спектр

Фольга

Стакан сока или коктейля можно **спасти от ос и мух**, если накрыть его плотно фольгой и проткнуть соломкой.

Кончились разовые тарелки? Фольга на любой картонке или коробочке заменит тарелки!

Не хочется тащить с собой на природу сковородку? Найдите в лесу толстую ветку-рогатину, обтяните ее фольгой в несколько слоев — сковородка готова!

Банан

Хотите, чтобы бабочки радовали вас и детей многоцветием? Положите на ветку повыше перезрелый банан и ждите гостей (учтите, что банан привлечет также ос, так что не стоит выбирать дерево прямо рядом с домом или беседкой).

Водка

Замучили дрозофилы? Пожертвуйте водкой: налейте в пульверизатор или бутылку с насадкой-распрыскивателем и как увидите тучку — прыскайте на них. Лучше сразу подмести жертвы алкоголя.

Уксус

Запах дыма исчезнет быстрее, если поместить в разные уголки комнаты мисочки с яблочным уксусом или крупной морской солью.

Забилась раковина и оттуда дурно пахнет? Насыпьте в слив 1 дл соды и залейте 2,5 дл уксуса. Когда пройдет пенистость, залейте горячей водой. Минут через пять пустите холодную воду. Проблема решена!

Синяк пройдет быстрее (или даже не успеет образоваться), если место ушиба накрыть на час ваткой, смоченной в уксусе.

Боль в горле бывает разной. Если она связана с кашлем или долгим выступлением, можно развести в стакане теплой воды 1 чайную ложку соли и 1 столовую ложку яблочного уксуса. Полоскать несколько раз в день.
Если же горло болит от простуды, то стоит развести равное количество меда и яблочного уксуса. Одна столовая ложка 4 раза в день — и вы забудете о боли!
Другой вариант: 1 дл винного уксуса смешать с 1 дл воды, 4 чайными ложками меда и 1 чайной ложкой соуса «Табаско». Принимать этот эликсир 4—5 раз в день по одной столовой ложке.

Укус пчелы или осы: капля уксуса снимает зуд.

Эвкалиптовое масло

Оно отгоняет оводов и комаров. Натереть запястья, щиколотки.

Гигиеническая помада

Если вы порезались во время бритья, кровь легко остановить при помощи гигиенической помады.

Лед

Лето — время заноз. Всем известно, как трудно уговорить ребенка не волноваться и дать вытащить занозу. Вам и ребенку будет легче, если подержать на пораненном месте кусочек льда — такая заморозка сделает процедуру выковыривания вполне сносной.

Ребенку нужно принять горькую микстуру, от одной мысли о которой его передергивает? Положите ему в рот кусочек льда на минутку, а потом дайте лекарство — он даже не заметит противного вкуса!

Кофе

Червяки для рыбалки будут бодрее, если в банку с землей добавить немного использованного кофе.

Перец

А вы знаете, что муравьи не любят перец Кайен?

Сода

Омлет будет пышным и не осядет, если во время приготовления к взбитым яйцам добавить чуть-чуть соды (на кончике ножа).

Избавиться от неприятного запаха на руках (от рыбы, лука, чеснока) поможет сода, которую нужно использовать вместо мыла. Достаточно двух чайных ложек.

Сильно засорена раковина? 2,5 дл соды насыпается в слив, наливается 2,5 дл подогретого уксуса. Пусть постоит, потом вылить туда 1 л кипятка.

Небольшие ожоги: в ледяную воду добавить чуть-чуть соды, намочить в растворе махровое полотенце и прижать к ожогу. Повторить несколько раз.

Сгорели на солнце? 2,5 дл воды развести с 4 столовыми ложками соды. Смочить в растворе ватку или губку и аккуратно смочить поврежденные места.
Второй вариант: наполнять ванну прохладной водой, высыпая туда 2 дл соды. Такая ванна помогает избавиться от зуда при ветрянке.
Укус осы или пчелы: смешать 1 чайную ложку соды и 2 капли холодной воды. Эту смесь намазать на укус. Дать высохнуть.

Аллергическая сыпь: смешать 2 чайные ложки соды и 1 литр воды. Смочить в растворе махровое полотенце и обернуть на 10 минут воспаленные места. Повторять 4 раза в день.

Запах чеснока или лука во рту? 1 чайная ложка соды на полстакана воды. Размешать. Прополоскать.

Ломать руку или ногу нехорошо вообще, но летом гипс — сущая мука. Облегчить страдания можно следующим образом: взять фен и на холодном режиме вдуть под гипс немного соды.

Детский шампунь

Асфальтовая лихорадка — неизменный атрибут лета, что требует пластыря. Но в какой-то момент предстоит пренеприятнейшая процедура его отдирания. Все пройдет гораздо легче, если перед экзекуцией смазать пластырь и кожу вокруг него детским шампунем. Дать чуть подсохнуть и снять — без слез и боли.

Лук

Знаете ли вы, что сырой лук, приложенный к укусу пчелы, **снимает боль**?

Лимон

От неприятного запаха в холодильнике поможет избавиться ватка, смоченная в лимонном соке и оставленная на полке. Ту же самую роль выполнит кусочек лимона.

Кстати, **муравьи не жалуют лимон и цедру**, так что смазанные лимонным соком пороги спасут вас от непрошеных гостей (как и разбросанные вокруг дачи кусочки лимонной корки).

Приятно собирать **ягоды и грибы,** но руки трудно отмыть. Но если перед мытьем смочить руки в лимонном соке и дать высохнуть, следов не останется.

Лимонный сок дезинфицирует раны и успокаивает кожу, обожженную крапивой.

Растительное масло

Из-за ремонта дома или машины **у вас перепачканы руки?** Мыло поможет, но это потребует времени. Попробуйте вначале втереть в руки смесь из 1 чайной ложки сахара или соли и 1 чайной ложки растительного масла. Втирайте, массажируя руки. После этого смойте теплой водой и мылом (кстати, сливочное масло может заменить растительное).

Сахар

Кусок сахара в упаковке с сыром предотвращает плесень.

Кто не обжигал язык чаем, кофе или супом? Если сразу после инцидента посыпать на язык сахар, неприятные ощущения останутся в прошлом.

Минеральная вода

Минералка позволяет избавиться от пятен на шерстяных вещах.

maximilian millipede

Аспирин

Укусы комаров, ос или слепней быстро пройдут, если протереть воспаленное место водой и посыпать толченым аспирином.

Соль

Укусы комара ил гнуса стоит смочить подсоленной водой, дать высохнуть, после чего смазать растительным маслом.
Обожглись крапивой? Развести в горячей воде соль и протереть пораненные места.

Если **еда подгорела**, прежде чем мыть кастрюлю, посыпьте черноту солью и смочите водой.

В духовке протек соус или еда? Когда блюдо будет готово и духовка свободна, посыпьте солью дно духовки, дайте остынуть — убрать последствия будет гораздо проще.

В какой-то момент дети начинают проявлять интерес к готовке. Эксцессы неизбежны. Одно из самых неприятных — **упавшее на пол яйцо**. Если его засыпать солью, яйцо будет гораздо легче убрать.

Бумажные полотенца

Овощи дольше и лучше хранятся в холодильники, если их завернуть в бумажную салфетку или полотенце.

Пакетик с чаем

Согласитесь, пакетик с чаем жалко выбрасывать. Летом, сгорев на солнце, использованный пакетик чая **облегчит ваши страдания:** протрите им поврежденные участки кожи.

Нарыв можно успокоить, если на ночь сделать компресс из использованного влажного пакетика чая — прикрепите его на нарыв.

Смоченный в холодной воде пакетик чая **останавливает кровотечение** от выпавшего молочного зуба.

Крапивные ожоги хорошо успокаивать, протирая покраснение или волдыри ваткой, смоченной в чае.

Кока (Пепси)-Кола

Если у ребенка **застряла в волосах жвачка**, опустите на несколько минут слипшиеся волосы в кружку или миску с этим уникальным лимонадом.

Кстати, 1,5 литра этого лимонада **«открывает» канализационные заторы**. Может, стоит задуматься, что этот напиток делает с нашим организмом?

Развлечение для детей: Из чего состоят цвета?

Бумажное полотенце (один кусок) разрезать на длинные полосы. На каждом конце нарисовать фломастером круг: на одном — оранжевый, другом — фиолетовый, потом коричневый, зеленый, черный. В стакан или банку налить воды, опустить чистые концы полос в воду, оставив концы с кругом снаружи. Через какое-то время можно будет наблюдать таинственные изменения.

Самодельный пластилин

3 чайные ложки кукурузного крахмала и 4 чайные ложки воды хорошо смешать — пластилин готов. Правда, он не такой яркий, как в магазине. Но и это решаемо: воду можно подкрасить, например, свекольным соком, цедрой или зеленью.

yourbartender

Эксперимент для детей:

Надуть воздушные шары так, чтобы они висели под потолком, можно и дома. Для этого нужно влить в большую бутылку из-под лимонада 1,25 дл уксуса, в воздушный шар при помощи воронки насыпать 5 столовых ложек соды. Вынуть воронку и закрепить шарик на горло бутылки. Аккуратно поднять шарик, чтобы сода высыпалась в бутылку. Держите нитку наготове. Когда шарик наполнится газом, перевязать и наслаждаться его парением.

Турецкий алфавит

впечатления от путешествия

Совсем недавно я впервые побывала в Турции. Впечатлений — море. Рассказать обо всем в хронологическом порядке просто не получится, как ни старайся. И поэтому я решила рассказать о своей поездке в порядке... алфавитном! Составила такой вот словарик впечатлений об этой стране...

Катя Нилова

Итак, начнем с буквы А...

Ататюрк. Не знаете, кто это такой? Я тоже не знала, пока не оказалась в Турции. Но зато, как только ступила с трапа самолета, так сразу и началось наше знакомство. Именем этого человека назван главный аэропорт Стамбула. Ататюрк — это отец всех турков. Поэтому так и называется... А если серьезно, то Ататюрк — это политический деятель, основатель современного турецкого государства. Турки его очень любят. Благодаря ему Турция значительно приблизилась к Европе, перешла на латинский алфавит и сделала значительный шаг к прогрессу. Плакаты, календари, брелки с его изображением вы сможете найти почти везде. В каждой мало-мальски приличной конторе висит на стене его изображение. Уже не говоря о том, что его портрет красуется на турецких купюрах и монетах разных достоинств. Ататюрк в цилиндре, Ататюрк и дети, Ататюрк со взглядом, мечтательно устремленным в высь... Есть множество вариантов. Кстати, это довольно импозантный мужчина. Вполне смог бы играть Джеймса Бонда в очередной серии. К сожалению, он уже умер, и тело его покоится в мавзолее в Анкаре. Такой вот добровольный культ личности.

Бриллиантовая рука. «Цигель-цигель, айлю-лю, Михаил Светлов...» События разворачивались именно в Турции, в Стамбуле!

Время... Оно в Турции движется по какой-то особой схеме, сильно отличающейся от европейской. Как сказал нам наш стамбульский знакомый: в Стамбуле все делается за 10 минут. То есть не делается, конечно, просто так говорят. Действительно, зачем говорить 30 минут или два часа, когда можно просто сказать — 10 минут? Не пытайтесь понять это. Просто в Турции очень трудно куда-то опоздать. Почти невозможно.

Гуччи, Прада, Дольче Габбана, Версаче, Шанель, Пума, Рибок, Адидас, Найк, Дизель и прочие известные марки одежды и обуви. Цены: от нескольких десятков до нескольких сотен евро. Неотличимые подделки и подделки отличимые. На любой вкус и размер.

Дурак — одно из двух слов, которые мы с моей спутницей знали на турецком, когда делали первые шаги по турецкой земле. Эту ценную информацию мы почерпнули из путеводителя. Дурак — значит остановка. Вторым словом было бардак, что значит — стакан.

Еда. Современная турецкая кухня соединяет в себе обычаи тюркских кочевых племен с черкесским, арабским и греческим кулинарным искусством. Закуски и салаты всегда подаются перед едой. Предпочтение отдается блюдам из говядины и баранины. Типичные турецкие мясные блюда — донер и кебаб. Главный алкогольный напиток — раки. Это анисовая водка, которая подается наполовину разбавленная водой, к ней традиционно подается и стаканчик чистой воды.

Живота мы наблюдали в одном из ночных клубов Стамбула. Зрелищно...

Загар. В апреле в Турции с этим не очень. Холодновато еще.

Измир — третий по величине город Турции после Стамбула и Анкары, стоит на побережье Эгейского моря. Основан в 3 веке до н. э. Сейчас в нем проживает около 5 миллионов человек.

Йок — значит нет. Обычно почему-то повторяют дважды: йок, йок.

Кушадасы — в переводе: птичий остров. Небольшой курортный городок, тоже на берегу Эгейского моря. До Греции рукой подать. Огромное количество отелей, коттеджей, пентхаусов. Кошек, как мне показалось, там все-таки больше, чем птиц.

Люди — главное богатство любой страны. Не хочется обобщать. Все люди разные, как в Финляндии, так и в Турции. Мне посчастливилось познакомиться с разными людьми, и с теми, чье имя долго еще будет вызывать самые приятные воспоминания, и с теми, чье, пожалуй, не будет. И еще... не все турки продают кебабы, это абсолютно точно.

Медиа — главная тема семинара, ради которого мы все собственно и прилетели в Турцию. Один из общеевропейских проектов, собравший людей из Венгрии, Болгарии, Италии, Румынии, Португалии, Словакии и Финляндии.

Напиток Айран. Что-то кисломолочное, похожее на соленый кефир. Мне понравился. Кстати и само слово кефир пришло в русский из турецкого. Из того же корня происходит слово кайф.

Кофе **П**о-турецки. Очень, очень крепкий черный кофе, наливается в чашку размером чуть больше наперстка и запивается стаканом воды. В нем есть та самая кофейная гуща, на которой можно погадать.

Развалины древнего Эфеса. В свое время Эфес был вторым городом в Римской империи по размеру и значению после Рима. Там находилось одно из Семи Чудес Света — храм Артемиды. Распространенным заблуждением является утверждение, что Герострат сжег уникальное Чудо Света, желая прославиться. На самом деле Герострат сжег старый деревянный храм Артемиды, ранее стоявший на этом самом месте. И фактически своим поступком спровоцировал восстановление храма в новом, многократно увеличенном масштабе. Что и позволило стать новому храму величайшим сооружением своего времени. В третьем веке нашей эры храм был разграблен и частично разрушен готами, а позже пострадал и от многих других напастей. Сейчас на месте храма одиноко стоит восстановленная из обломков колонна... А ярко-красные маки на фоне полуразрушенных белых, мраморных колонн — это красиво!

Стамбул — город, в котором пересекаются Восток с Западом, Азия с Европой, ислам с христианством. Город, в котором самым тесным образом сплелись и соседствуют различные культуры и религии. Крупнейший и величайший город Турции, но не столица. Там живет более 10 млн. чел. Расположен на берегах пролива Босфор, сразу и в Европе, и в Азии. Он же Истанбул, Константинополь, Новый Рим или Второй Рим, Византия и Царьград. За свою историю город был резиденцией 10 римских, 82 византийских императоров и 30 османских султанов.

Таксим — район Стамбула, где находится б**о**льшая часть ночных клубов, ресторанов и дискотек. Эта часть города никогда не спит. А по будням, около двух часов ночи, там автомобильные пробки. Машины — почти все такси. Наверное, поэтому так и назвали...

Удача, которую приносит главный турецкий сувенир — синий стеклянный глаз (от сглаза). Глазики можно найти в самых причудливых местах, по одному, попарно и гроздьями, даже замурованными в асфальт и бетон под ногами. Турецкая земля надежно защищена от сглаза.

Флаг Турции — красный с белым полумесяцем и звездой. Тоже любим и ценим турками, но менее, чем портрет Ататюрка.

Хагиа-Софиа (Айя-София), собор Святой Софии, одна из главных достопримечательностей Стамбула. Главный храм Византии и действующая мечеть. Более тысячи лет Софийский собор оставался самым большим храмом в христианском мире. На перилах верхней галереи храма можно обнаружить надписи, оставленные невоспитанными посетителями храма на протяжении всей истории его существования. Наиболее древние из них покрыты прозрачным пластиком и считаются одной из охраняемых достопримечательностей. Внутрь нас почему-то не пустили.

Цитрусовые, а именно лимоны и апельсины растут прямо на деревьях. А за небольшую плату можно купить стаканчик свежевыжатого апельсинового сока.

Чай — любимый напиток турков. Крепкий черный чай пьют из маленьких стеклянных стаканчиков в форме цветка тюльпана. Кстати, стакан по-турецки как? Правильно. Бардак. К стаканчику прилагается такое же маленькое блюдечко и несколько кусочков сахара. Кстати, тюльпан считается национальным цветком, символом Турции.

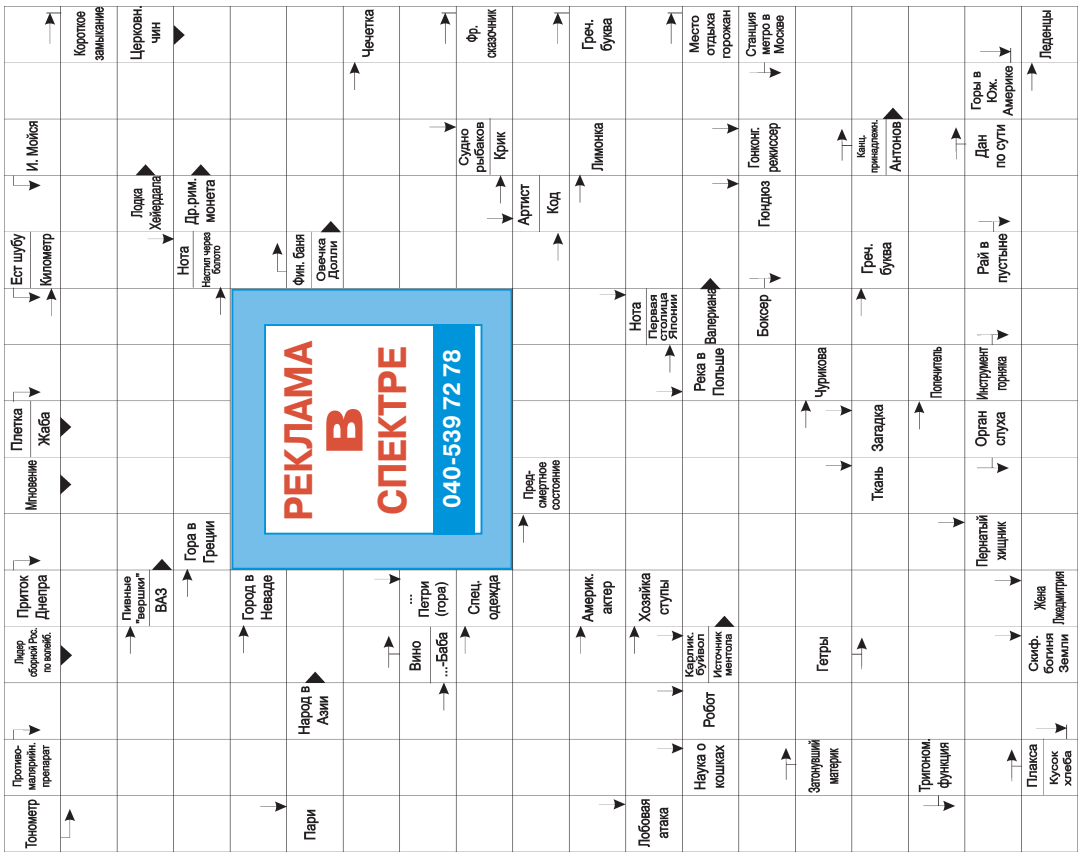
Шаурма, шаверма и кебаб родом из этих краев. Но, повторяю, не все турки продают кебаб.

Эгейское море — это где-то между Черным и Средиземным и это очень красиво.

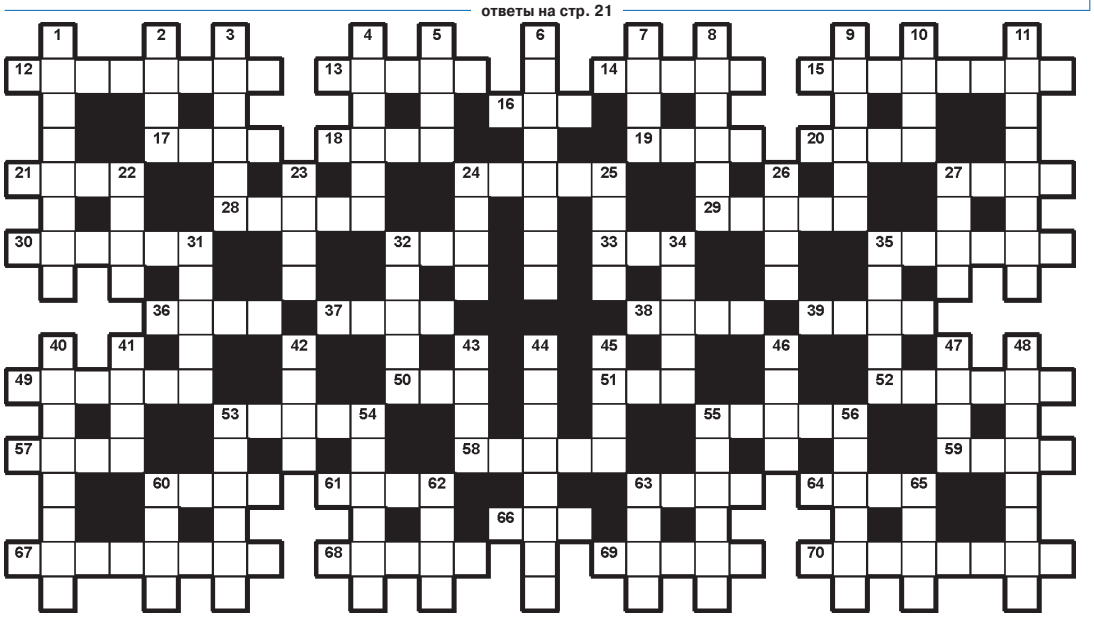
Юбки и платки — обычная одежда мусульманок. Среди городских женщин и девушек большая часть не носит платков и одевается вполне по-западному. В провинции, конечно, более ортодоксальные обычаи, но и там мусульманскую одежду носят, в основном, пожилые женщины.

Я ... Ну что я могу добавить? Турция мне очень понравилась! Хочу еще!

Катя Нилова



ответы на стр. 21



Кроссворд

ПО ГОРИЗОНТАЛИ: 12. В науке и искусстве — мировая, в математике — постоянная и переменная. 13. Жердь, которой придавливают стог сена. 14. Лопух, но от него не отвяжешься, если он пристанет. 15. Путь для безопасного прохода судов, огражденный сигнальными знаками. 16. Штат США. 17. Нынешнее положение Персии. 18. Рыба-»аккумулятор». 19. Телега южных широт. 20. Душистая добавка к чаю. 21. Вещество, добытое специально для кулинара из морских водорослей. 24. Дикий осел. 27. «Пирога» чукчи, большую часть года стоящая на приколе. 28. Одна из старейших улиц Москвы. 29. Одна из каждой пары Ноева ковчега. 30. Убийственная петля. 32. Легендарный советский бегун-стайер. 33. Одни с него бесятся, а всем прочим не до него — быть бы живу. 35. Неписаный закон чести. 36. Сколько огурцов можно съесть натощак. 37. Главная и влажная человеческая составляющая. 38. Крупный железнодорожный пункт. 39. Она рождается раньше всех. 49. И остров в Ладожском озере, и имя прорицателя, у которого заговорила ослица. 50. Самый известный иллюзионист России с устаревшими фокусами. 51. Имя «Великолепного» «Баловня судьбы». 52. Заокеанский конкурент «козьей ножки» с самосадом. 53. Продажа на бирже. 55. Мобильная торговая точка. 57. Стержень с резьбой. 58. Простейшее зернохранилище. 59. То же, что истукан. 60. И рубашечный фасон, и огромный воротник. 61. Старинный орудийный снаряд. 63. Видеопесня. 64. Псевдоним русского писателя Александра Гриневского. 66. Один из организаторов Варфоломеевской ночи, герцог. 67. Приношение на сорокином хвосте. 68. Деньги, доверяемые оптимистом банку, а пессимистом-Банке. 69. Преступное обращение с сейфом. 70. Немой «гидрометеоцентр».

ПО ВЕРТИКАЛИ: 1. Ненастье. 2. Оптика, демонстрируемая лицом. 3. Город в Турции, основанный в VII веке до н.э. и ставший ее столицей. 4. Вид искусства, обладающий «шершавым языком» (по В. Маяковскому). 5. Обещание. 6. Столица Непала. 7. Что скачет во время торгов на аукционе. 8. Восточный фруктовый прохладительный напиток . 9. По мнению юмориста, это такое устройство в мозгу, с помощью которого мы все забываем. 10. Шпионская квартира, способная к провалу. 11. Одна из самых популярных лирических песен времен Великой Отечественной войны. 22. Эстрадное представление из отдельных сцен, объединенных между собой общей темой. 23. Одежда, носимая исключительно ниже талии. 24. Заблудшее животное. 25. Во что превращается лицо у перепившего гостя?. 26. Специалист по исполнению собственной продукции. 27. Отдельный снимок на фотопленке. 31. Город в Азербайджане . 32. Он катается на мужской шее. 34. Донской казак, руководитель восстания крестьян в 17 в., казнен в Москве (1671). 35. Форма некоторых кремлевских башен. 40. Политическое течение и мировоззрение, осуждающее любые войны. 41. Удача. 42. Так звали самого известного художника родом из Витебска. 43. Одежда, просаливающаяся «семью потами». 44. Ягода, ассоциирующаяся с амурными похождениями. 45. «Все класс» у бухгалтера. 46. Новое амплуа для человека, получившего приданное. 47. Недвижимость погорельцев. 48. Прибор, с помощью которого можно убедиться, что водка «левая». 53. Терзающее душу амплуа артиста. 54. Почтовый код. 55. Название монеты, которой был увековечен Людовик XIII. 56. В старину, холм над могилой вождя. 60. Черный летающий экспонат тувинского заповедника Азас. 62. Морской брат рака. 63. «Отставной ... барабанщик» — называют человека, который много из себя корчит, ничего собой не представляя (о ком речь?). 65. Газ в электрических лампах, дающий красное свечение.

У нас Вы найдете широкий ассортимент первоклассной паркетной доски «MAGNUM» по самым привлекательным ценам напрямую от производителя. Паркетная доска Magnum производится в Чехии на современном деревообрабатывающем заводе. Гарантия производителя 25 лет.

«MagShield» – специально разработанное устойчивое к царапинам лаковое покрытие, которое легко отполировать заново.

«MagLock» замок – способ настилки без применения клеящих веществ.

Строение паркетной доски Magnum:

1. Верхний слой: 4 мм твёрдая древесина
2. Средний слой: 9 мм мягкая древесина
3. Нижний слой: 2 мм еловая фанера

F. Обработка поверхности: 5 – ти слойный лак, закалённый UV – лучами или натуральное масло
M. «MagShield»

Остатки паркетной доски с клеевым соединением со склада в Вантаа по заниженным ценам, в наличие имеется: бук, берёза, граб, дуб, ольха и клён по цене: 18,30,- евро/м² (норм. цена 25,- – 58,- евро/м²). Цены указаны с учётом НДС 22%.

ART Magnum
parquet wood flooring
Тел.: 050 – 340 9686
e-mail: artmagnum@netti.fi

Magnum

ЦЕНЫ НА РАЗМЕЩЕНИЕ ОБЪЯВЛЕНИЙ

В разделы: «Услуги», «Переводы», «Преподавание» и объявления от юридических лиц:
(200 знаков вместе с пробелами и знаками препинания):

Строчное объявление **25 евро**. Объявление выделенным шрифтом **45 евро**. Выделенное цветом или с добавлением графического изображения **65 евро**

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

(150 знаков вместе с пробелами и знаками препинания):

Для подписчиков СПЕКТРа **8 евро**. В трех номерах газеты **20 евро**. Для неподписчиков **10 евро**. В трех номерах **25 евро**.

Справки по тел.: 09-693 86 76
Предварительная оплата через банк:
Sampo: 800019-70852233, viite: 5018

Текст объявления с квитанцией об оплате присылать в редакцию: **info@spektr.net;**
факс: **09-693 86 77;** или письмом по адресу: **SPEKTR, Haapaniemenkatu 7-9 B, 12 krs, 00530 Helsinki**

(все цены включают НДС 22%)

SPEKTR-lehden jakelupisteet:

Helsingin Yliopisto, SokosHotelLit, Aeroflotin toimisto, Helsingin INFO, Suomi-Venäjä Seura, Makasiiniterminaali, Kirja- ja lehtikauppa RUSLANIA, Kaupungin kirjastot, Kulttuurikeskus Caisa, Työväenopisto, Suomalais-Venäläinen koulu, Venäjän ja Itä-Euroopan instituutti, Venäjän Federaation konsulaatti, Venäjän Kauppallinen Edustusto, Moscow Trade House, Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus, Ortodoksiset kirkot, Inkerikeskus, Työvoimatoimistot, Malmin ulkomaalaispoliisi, Sadko-klubi, Itäkeskuksen uimahalli, STOA, Vantaan Urheilupuisto, Kierrätyskeskus, Satamat, Lentokenttä, Kanneltalo. Turku, Kouvola, Kotka, Hamina, Lappeenranta, Imatra, Loviisa, Vaalimaa, Nuijamaa. Moskovan, Pietarin, Petroskoin ja Murmanskin Suomen suurlähetystön konsulaattiosastot.

ЗНАКОМСТВА

Работ. мужч. 57/173/75, без в/п, говор. по-русск., из Вост. Хельс., познак. с женщ. до 40 лет, без в/п, для приятн. времяпров., в дальн. с серьезн.намер. Письма с фото (только в полный рост) прис. по адр.: P.B. 237, Тони, 00931 Хельсинки. В ответ пришлю свои фото и тел. (9/07)

Still young and sophisticated women well educated and free at the moment looking for a men who is 40-50 years old Easygoing and considerate of women and well educated as well/. You can write me both Russian and English. I am looking forward to hearing from you. e-mail: galahan@yandex.ru tel. +7 921 792 7767.

33/153 блондинка с зажигательными голубыми глазами, веселая, детей нет, не замужем. Настроена встретить и полюбить мужчину, родить детей и радовать свою семью! Возраст мужчины: 30 – 45 лет. Тел.: 050 554 74 92

Женщина, 40 лет, и разнополые подростки-близнецы ищут надежного мужчину, готового стать им другом. Живем в Хельсинки. Писать: friend.67@mail.ru или на адрес редакции (КОД ES/1).

ПЕРЕВОДЫ

Переводы фин-рус-фин (в том числе заверенные с финского на русский). 20-летний переводческий стаж. Вантаа. Тел. 0500-488073.

Переводы: русский-английский-финский (также официальные). Выгодно, качественно, конфиденциально. Моб. 0407310544, тел./факс 09-8030221, edvard.heimonen@kolumbus.fi

УСЛУГИ

Профессиональный мужской парикмахер предлагает свои услуги (с выездом на дом по Хельсинки, Вантаа, Эспоо). Цена 20 евро. Тел.: 040-737 3136 Роман.

Salon GP. Все виды парикмахерских услуг, наращивание волос, ногтей, маникюр. Espoo, 02620, Karakallio, Karakallontie 10. 10.00–18.00 (сб. 10.00–15.00). (09) 547 16 38. Kivikko, Kivijatatie1. GSM: 044 281 68 47 время по договоренности.

Салон красоты Inna in Style предлагает услуги парикмахера, стилиста, макияж, праздничные и свадебные прически. Стрижка 15 е. Rajametsäntie 32 (вход со двора), Maunula. Добро пожаловать! 040-8350388 Инна.

KULTAHOITO. Косметолог, массажист. Огромный спектр услуг. С вызовом на дом (Хельсинки, Вантаа, Эспоо, Кауниаинен). Тел. 045-1201268 Vivyen

Консультации астролога. Индивидуальный прогнозы, совместимость, проф.ориентация, подбор кадров, составление календарей-ежедневников. Тел.: 040-700 9493, Руслан. www.liveastrology.org

Швейные работы любой сложности. Гарантия качества. Многолетний опыт работы в Финляндии. Раскройка, пошив, ремонт, подгонка одежды по фигуре. Художественная штопка, платья для Vanhain tanssit. В центре города (Albertinkatu 21). Работаем по будням с 10.00 до 18.00. Тел.: 040-543 28 55 (звонить до 18.00).

Индивидуальный пошив. Разработка и изготовление одежды для женщин. Предлагаем свои модели XL (Extra Lovely). Эксклюзивные шерстяные и шёлковые ткани европейских производителей. Высокое качество! Короткие сроки изготовления! Hauhontie 6A1b, Helsinki (Vallila) Тел.: 050-348 02 59

Фотоуслуги: портфолио модели, студийный портрет, детские и свадебные фотографии, фотосъемки для фирменных каталогов, проспектов, а также другие фотоуслуги. НЕДОРОГО! Тел.: 046-811 71 45 (Анна), E-mail: anna.myllymaki@kolumbus.fi

Профессиональные фото- и видео-услуги. Выездная, студийная и рекламная съемка, свадьбы, праздники и другие мероприятия. Услуги по ретушированию и восстановлению фотографий, цифровые фотоуслуги. Компьютерная верстка и дизайн печатной продукции. Любые видео и двд работы. Разумные цены. Ольга, 050 5664510 http://www.galleriaripatti.com/olga/

Российское ТВ у вас дома. Установка, обслуживание, гарантия. Тел.: 040 551 61 72 (Денис), 040 569 26 67. (ES / 08)

УСТАНОВКА РУССКОГО ТЕЛЕВИДЕНИЯ. НИЗКИЕ ЦЕНЫ, ОПЛАТА В РАССРОЧКУ. ПОДКЛЮЧЕНИЕ И СРОЧНАЯ ОПЛАТА НТВ-ПЛЮС. РЕМОНТ КОМПЬЮТЕРОВ И ТВ. PC-TV HUOLTO, Säterintie 16, Helsinki, KEHÄ I, Тел: (09)555 005 говорим по-русски.

Установка Российских ТВ-программ в Хельсинки, Вантаа, Эспоо, Керава, Ярвенпяя. Недорого. Возможность оплаты в рассрочку. Тел.: 040-7646162, Владимир. (11/07)

Русское ТВ у вас дома. Установка, обслуживание, гарантия . Тел 0405516172 (Денис) ,0405692667. (5/08)

Профессиональные программисты и опытные техники решат любую проблему с компьютером. Настройка системы, переустановка, антивирусная защита, ремонт, сохранение/перенос/восстановление информации, установка/настройка Интернета. Тел.: 050-930 08 01.

SALON «CUBE» HIUSTEN MUOTOILUA
Lapinlahdenkatu 7 (M камппи) 040–501 98 32

Предлагает весь комплекс парикмахерских услуг, окраска волос и стрижки по новым технологиям.

CUBE

Используем продукцию фирм «Goldwell» и «Schwarzkopf» Маникюр+педикюр — 35 euroa тел.: 040–735 02 58

Ремонт домашних компьютеров, техническая поддержка, удаление вирусов, подключение к Интернет, обучение. Тел.: 050-556 10 21. Алексей (9.00-19.00)

Техническое обслуживание компьютеров, программное обеспечение, подключение Интернета, обучение. Тел.: 041-549 14 93, Игорь. (11/07)

TiliCaius Oy предоставляет услуги по бухучёту, расчёту зарплат, ведению ресконтры, операции по оплате счетов, а также годовые отчёты и отчёты в налоговый департамент. Справки по тел.: 09-5868350.

Tilitoimisto Entille Oy бухгалтерский учет, консультации Тел.: (09)386 74 68, 0400-571 533 Адрес: Eskolantie 1 A, 00721 Helsinki e-mail: info@entille.com www.entille.com

Tilitoimisto Liikepiiri Бухучет в Финляндии. Обслуживание на русском и финском языках. Тел/факс: 09 424 73 630, +358 40 722 47 28 liikepiiri@pp.inet.fi

ArtofBusiness Oy Бухучет и консультации по-русски. Учреждение фирм. Тел. +358 (0)46 818 1414 artofbusiness@pp.inet.fi

Вкусно и быстро приготовим угощения для любого мероприятия (например свадьбы, семейные торжества). Горячие и холодные закуски, пирожки, супы, горячее. Удивите ваших гостей традиционными русскими блюдами! Вкусно, как у мамы! 09- 561 12 73, 044-571 75 47

Предлагается тонировка стекол автомобилей всех марок американской пленкой. Johnson. Информация на сайте www.autotonix.com или по тел. 040 812 35 03

ПЕРЕВОЗКИ

Фирма KingLine доставит вас на комфортном микроавтобусе от подъезда в СПб до подъезда в Финляндии и обратно. Вы выбираете место и время отправления! Забудьте о проблемах с границей и багажом! Тел. в СПб: (+7812) 974 66 36 (круглосуточно), справки в Финл.: 09-424 79 373.

Викинг+пассажироперевозки СПб-Выборг-Котка-Хки и обратно. Комфортабельный микроавтобус ТВ, DVD кондиционер, ежденвно, утренние и вечерние рейсы. Аэропорт, доставка до адреса. Тел.: в России +7 812 973 14 73 , в Финляндии+358 41 779 02 84 (утром), + 358 44 939 32 20 (вечером). 10/07

Транспортная компания ЕВРОКАР предлагает Вам отправиться из СПб в Финляндию и обратно на микроавтобусе – от дома до дома. Компания имеет все необходимые лицензии и разрешения. Тел. в СПб: 716 5892, 592 8723; тел. в Финл.: 09-424 72 303. 07/07

Компания ДАЛЕКС осуществляет перевозки пассажиров из Финляндии в Санкт-Петербург и обратно. Быстро. Дёшево. Надёжно. +358405259501, +79013151959.

«Malin-Auto» аренда микроавтобусов с водителем, туристические и бизнес-поездки по всей Финляндии. Тел. в Спб.+7 921 790 2615; Тел. в Финл.+358 46 815 0218; mali-alex@mail.ru

Пассажирские перевозки, комфорт. м/а с ТВ. Финляндия-Карелия-Финляндия. 040-750 90 23, +7 921 467 84 15 (моб.), +7 814 2 72-11-14.

NORTHEXPRESS. Ежедневно пассажирские перевозки на автобусах 8 мест, от подъезда в Хельсинки, Лахти, Коувола, Лаппеенранта, до подъезда в Петрозаводске. Индивидуальные заказы. Т. + 79114001626, + 358 46 811 21 59

Пассажирские перевозки в Петрозаводск, Карелию и обратно. Ежедневно. Надежно и комфортно. Тел. +358 44 5777 927.

Перевозка частных и коммерческих грузов. Быстро, в любое время. Тел.: 040-546 12 02

РЕМОНТ + АВТО

Электрические работы в частных домах и офисах. Электропроводка, компьютерные и телефонные сети. Официальное разрешение. 0400 982 852 www.laite.info

Ремонт квартир, частных домов, офисов. Все виды строительных работ. Большой опыт работы в Финляндии. www.scantrim.fi Тел. 041 531 58 75

SCANTRIM OY
Тел: + 358 41 531 5875
Факс: + 358 9 345 5595
E-mail: info@scantrim.fi

СТРОИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ
★коттеджи★
РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ
ФАСАДНЫЕ РАБОТЫ
www.scantrim.fi/ru

Дизайн интерьера на русском языке. Ваше жилище станет эстетичным, удобным, выразительным. Выпускница СПб Художественно-Промышленной Академии (б. Мухинское уч-ще). www.olgadesign.fi, тел. 040-7545239

Электромонтаж/электроремонт, инспекция с допуском к эксплуатации. Слесарные, сварочные, прочие работы по дому. Починка сломанных вещей. Сборка мебели и много чего еще. Цены – договоримся! 0400809913

Строительство коттеджей и ремонтные работы. Хорошие цены и гарантия на работу до 2-х лет. Тел. +358 41 531 5875 E-майл info@scantrim.fi www.scantrim.fi

ULTRASET. Ремонт автомобилей всех марок, кузовные, сварочные и малярные работы, механика. Возможна приемка автомобиля по адресу заказчика. Tattarisuo, Tuulilasintie 24 Тел.: 046-811 55 50

Выполняю любые сварочные работы. Ограды, каркасы, перила, поручни и.т.д. Быстро, качество гарантирую. Тел: 040 856 85 36 Звонить после 18.00.

ОТДЫХ И ТУРИЗМ

ЛЬГОТНЫЕ Ж/Д БИЛЕТЫ 2-ой класс с открытой датой: Хельсинки-Москва или обратно – 51 евро. Хельсинки-С.Петербург или обратно – 36 евро. Оформление многократной годовой визы в Россию: 130 евро. Тел.:09-7260031, 09-7260030, 0400-352918. Наша новая страница: www.balt-tur.eu. Balt-tur, Vaasankatu 21. 00500 Helsinki (около метро Sörnäinen)

Фирма Ven-Matka Oy оформляет визы в Россию, предлагает отдых в Сочи (санатории, гостиницы и квартиры). Тел: 050- 921- 56-14.

Туристическая компания Visavis предлагает услуги туроператорской деятельности по выгодным ценам, в том числе многократные визы в Россию по цене 95 евро, организует групповые поездки в Россию. А также компания Frankofinn предлагает бизнес-консалтинговые услуги по импорту-экспорту (Финляндия, Франция и Россия). Звонить по тел.: 050-573 9 330

ПРОДАЖА

Продается 3 комн квартира в Тейо. Рядом залив,горнолыжная база, гольфполя и заповедник. Рыбалка,купание,ягоды. Цена 54000 евро. тел +358445489268.

ПРОДАЕТСЯ НЕДОРОГО: Широкоформатный принтер (плоттер) AgfaJET Sherpa 43. Тел.: 050-556 10 21

Продам участок 870м² для жил. дома по 174м² , г. Эспоо, р. Линтуваара, Финляндия. Цена 196 000EUR. Предлагйте! +358400649771.

Продается в хорошем состоянии 2-х комн. квартира (), кухня, 49,5 м². Сев. Карелия, г. Лиекса. Ц. 26 000 евро. торг ум. Тел.: 09-3234822 или 0408651819 на финском.

ПРЕПОДАВАНИЕ

Английский язык с опытным преподавателем из Москвы. Диплом МГУ, подтвержденный в Финляндии. Индивид. и групп. занятия любого уровня с детьми и взрослыми. Низкие цены. Тел.: 09-442151, 0405260468.

Автошкола Аско предлагает свои услуги на финском и русском языке. Права категорий АВС и вторая часть вождения для постоянных прав. Обучение русскоязычных групп проходит отдельно. Askon Autokoulu, Paasikevenkatu 2, 15110 Lahti, тел.:(03) 5260 507, 040 523 0926.

Раннее обучение чтению, письму и математике. Логопед-дефектолог приглашает детей от 2 до 6 лет в группы обучения по системе Н.Зайцева. Информация по тел.: 040-9640151.

Логопед-дефектолог Марина Пельгемяйнен. Консультации взрослым и детям. Индивидуальные и групповые занятия. Программы развития для детей раннего возраста(от 1 года).Тел.:040-9640151.

Английский разг ГРУППЫсСЕНТЯБ 3мес курс прод-м 1/2 зан/нед-по1ч30м-25/40 ИндивАнглийс/Русск/Финск Опыт преп/Магистр/стажирАнгл/СвАмерПомощь отстающ школ Француз/немец произ/грам/разг 0505644549 Ирина

РАБОТА

Требуются на работу уборщики. Справки по телефону: 041 4303468.

Фирме требуется тонировщик автомобильных окон. Желательно знание финского языка и наличие собственного автомобиля. Тел.: 040 414 02 13

Требуются плотники, маляры, штукатуры, каменщики и плиточники на постоянную работу. Малярам с опытом работы с пульверизатором — работа в Швеции и Австралии (оформление документов и проезд за счет фирмы). Тел.: +358 40 778 43 57

Женщина, живущая в Эспоо, предлагает свои услуги по уходу за детьми, животными и в приготовлении пищи (в вечернее время и выходные дни). Тел.: 040-568 6225. **

ТРЕБУЕТСЯ продавец на практику в киоск в районе Итякескус. Справки по телефону: 046-810-1775, Мария.

РАЗНОЕ

Работ.мужч. сдает в субаренду с пропиской меблированн.комн. в 3-х-комн.кв-ре, р. Вост.Хельс. (при потребн. предлаг. работу по уборке). Подходит командировочному без в/п. Арендная плата 300 е. Вышли письм.сообщ. по тел. 040-8325912 (или устное на автоответчик). Тони (круглосут.). (9/07)

Меняю 5-комнатную городскую квартиру (99 м², стек.балкон, 2wc, лифт, 5-й этаж, 788е) в Jakomäki на 3-4 комнатную в западном Хельсинки. 0505732740 *

Сдается дача на разные сроки , возле г.Lammi 120км от Хельсинки на север. Горячая вода, сауна , лодка ,русское тв . Тел.0405516172 ,0451306195. *

Сдается дача на черном море в городе Одесса, до берега 50 м , три этажа и терраса, Удобства внутри. Тел. 0445542138 *

Сниму квартиру 2 комн. в Хельсинки, Эспоо или Вантаа. 050 929 81 77.

Преподаватель французского языка Gabriel de Bridiers ищет студентку или студента, которые хотели бы обучаться французскому языку в обмен на уроки русского языка для него. Тел.: 0400-612468.

Две скрипки и виолончель сделают Ваше торжество незабываемым.e-mail:viotrio@gmail.com

Вещунья Клара ищет помощника для завершения работы над книгой – филолога или журналиста, секретаря, желательно имеющего опыт подобного рода, с очень хорошим знанием компьютера, имеющего связи с издательствами в России или Финляндии. Много работы по частичной перепечатке многочисленных статей на русском и финском языках, сканирование и размещение большого количества фотографий и писем, согласного работать в кредит по договору. Звонить по телефону: +35840-57 97 198 с 12 до 16 часов.

Художник Андрей Геннадиев: ExLibris на заказ. Тел.: 040 5178377.

СПЕКТР

Ответы:

По горизонтали: 12. Величина. 13. Глоба. 14. Репей. 15. Фарватер. 16. Юта. 17. Иран. 18. Скат. 19. Арба. 20. Мята. 21. Агар. 24. Онагр. 27. Каяк. 28. Арбат. 29. Тварь. 30. Удавка. 32. Куц. 33. Жир. 35. Кодекс. 36. Один. 37. Вода. 38. Узел. 39. Лень. 49. Валаам. 50. Кио. 51. Жан. 52. Сигара. 53. Торги. 55. Лоток. 57. Винт. 58. Амбар. 59. Идол. 60. Апаш. 61. Ядро. 63. Клип. 64. Грин. 66. Гиз. 67. Известие. 68. Вклад. 69. Взлом. 70. Барометр.

По вертикали: 1. Непогода. 2. Очки. 3. Анкара. 4. Плакат. 5. Обет. 6. Катманду. 7. Цена. 8. Шербет. 9. Память. 10. Явка. 11. «Землянка». 22. Ревю. 23. Юбка. 24. Овца. 25. Рожа. 26. Бард. 27. Кадр. 31. Агдам. 32. Кадык. 34. Разин. 35. Конус. 40. Пацифизм. 41. Фарт. 42. Марк. 43. Роба. 44. Клубника. 45. Ажур. 46. Зять. 47. Угли. 48. Ареометр. 53. Трагик. 54. Индекс. 55. Луидор. 56. Курган. 60. Аист. 62. Омар. 63. Коза. 65. Неон.

ПУТЕШЕСТВУЙТЕ С НАМИ!
летние цены
Визы в Россию
Групповые визы 42 €/чел
45 € однократные
115 € многократные
Возможно оформление по почте - 10 €
Страховка путешественника (INGONORD)
Железнодорожные Билеты с открытой датой
35 € Хельсинки - Санкт-Петербург
50 € Хельсинки - Москва
Билеты 2 класса: +12/место (С-Петербург); + 31/место (Москва)
FINAST TRAVEL FINLAND
Россия Прибалтика Финляндия
размещение экскурсии транспорт
Suomeksi
по-русски
in English
• Авиабилеты на Украину
• Италия: виллы и коттеджи
Создадим турпакет по вашему желанию!
FINAST TRAVEL
WWW.FINASTTRAVEL.FI
Albertinkatu 9, 00150 Helsinki
Puh. 09-667 100, fax. 09-667 101
E-mail: info@finasttravel.fi
Часы работы:
ПН-ЧТ 9.30-17.00
ПТ 9.30-16.00
ASTA Travel Group

«ЭКСПРЕСС-ТУР»
ПАССАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ
ФИНЛЯНДИЯ–КАРЕЛИЯ
ЕЖЕДНЕВНО ЭКСПРЕСС-РЕЙСЫ ИЗ ХЕЛЬСИНКИ, ТАМПЕРЕ, ЙОЭНСУУ, а также из любого города Финляндии до Петрозаводска, от подъезда до подъезда и обратно.
Комфортабельные микроавтобусы и л/а.
УДОБНО и НАДЕЖНО.
Тел.: 046-811 76 06, +7 921 223 28 50
Тел. диспетчера: +7 8142 71 40 92 (Наталия)

Участки под застройку в регионе Лахти – Коувола
Например участки под застройку
14 – 23 сотки от 7 000 евро
ОРГАНИЗАЦИЯ ПЕРЕГОВОРОВ с производителями домов и строительными компаниями
СОПРОВОЖДЕНИЕ СДЕЛОК по недвижимости
ОРГАНИЗАЦИЯ ПЕРЕГОВОРОВ
ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТАЦИИ
ПОИСК ПАРТНЕРОВ ПО БИЗНЕСУ
ПОМОЩЬ в организации и ведении бизнеса в Финляндии
тел.: +358 45 113 03 45. e-mail: vladimir@boksi.fi

Гороскоп «Вещуньи Клары»

прогноз на период с 1 по 31 августа 2007 года

(в прогнозе использованы русские народные пословицы и поговорки)

ЯНВАРЦЫ в августе обычно почти все время проводят в кругу родных и близких. Вы любите выходить в отпуск, когда отдых можете совмещать с заботой о своей семье. В это время уже нет июльской жары, но лето в самом разгаре. А уж если вы решили по-настоящему отдохнуть, то другим лучше не приставать к вам с личными проблемами. Вы умеете вежливо отказать в помощи даже старым знакомым. И это ваше право.
«Человек — не ангел. Каковы веки, таковы и человеки».

ФЕВРАЛЬЦЫ, напротив, в августе раньше других приступают к работе или учебе. Таким образом, вы умеете завоевать особое уважение к своей персоне. А для вас это имеет огромное значение. Так и в этом году август окажется очень благоприятным периодом в жизни. Особенно — время с 21 до 26 числа. Советчики, как поступить в определенных ситуациях, вам просто не нужны. Вы умеете рационально планировать будущее.
«Чужая душа — темный лес. Чужая душа — потемки».

МАРТОВЦЫ окажутся на пороге глобальных перемен в судьбе. Вам потребуется немало физических сил и материальных затрат, чтобы проявить себя в обществе, где на каждом шагу конкуренты, будь то учеба, работа или общественная жизнь. Многое будет зависеть от вашего настроения. Постарайтесь быть оптимистами, меланхолические мысли оставьте на потом. Всего один день в вашей жизни может изменить судьбу.
«Вчера не догонишь, а от завтра не уйдешь».

АПРЕЛЬЦЫ будут медленно привыкать к трудовым будням после активного отдыха в июле. До 13 числа будет трудновато заставлять себя работать, а после 19 августа вы будете загружены работой до предела. Очень вероятна возможность материальных потерь. Но это не принесет больших убытков. Скорее наоборот, удвоит ваши силы и желание трудиться, не покладая рук.
«Где был — там нет, а где шел, тут след».

РОДИВШИЕСЯ В МАЕ намечают всегда много различных дел на август. Вы будете стараться организовывать свой труд или отдых именно так, как пожелает этого ваша душа. Трудно будет справляться с искушениями, нелегко спорить с собой, но проза бытия окажется до боли знакомой. Изменить кардинально предстоящие события окажется нелегко. Так же нелегко, как и повернуть вспять судьбу.
«Сыта душа не берет барыша».

ИЮНЬЦЫ будут довольствоваться малым. Вам предстоит огромный труд во благо общества. К вам будут требовательны во многом. Но август месяц во второй половине станет благоприятным временем для многих. Вы не будете исключением из правил. Только нагрузки, как физические, так и моральные, придется все же терпеливо нести на своих плечах. Очень вероятны незапланированные командировки.
«Кто подносит — тот сам не просит».

ИЮЛЬЦЫ с радостью будут жить воспоминаниями о судьбоносном лете, особенно о тех моментах в жизни, которые помогли вам проявить свои таланты и способности. Конечно, не все окажется так гладко, как хотелось бы на вашем пути, но позитивные эмоции будут преобладать над негативом. Может быть, в другой раз повезет больше. А пока придется воспринять жизнь такой, какая она оказалась. Вы не одиноки в этом мире.
«Жил бы тихо, да от людей лихо».

АВГУСТОВЦЫ в своем любимом месяце постараются оградить себя от посторонних проблем. Тем не менее, август принесет неожиданный успех не от своего бывшего окружения, а от совершенно новых людей, встретившихся вам в недавнем прошлом. Очень вероятны дальние поездки, причем не только личного, но и рабочего плана. Не удивляйтесь, если получите особые приглашения к сотрудничеству из-за рубежа. Причем, это может быть страна, где вы бывали ранее в роли обыкновенного гостя.
«Новых друзей наживай, а старых не теряй».

СЕНТЯБРЬЦЫ очень обрадуются неожиданным позитивным изменениям в своей судьбе. К вам всегда приходит успех именно тогда, когда вы его перестаете ждать. Глобальные перемены во многом, начиная от личной жизни, и кончая общественным мнением, окажутся настолько новыми и по смыслу и по содержанию, что улыбки счастья надолго осветят ваши усталые лица. Вы встретите поддержку от совершенно не знакомых коллег, что и поселит в сердце надежду на доброе будущее.
«Сей день не без завтра».

ОКТЯБРЬЦЫ нагрузят себя дополнительной работой и заботами, которых не выполняли раньше. Много нового и интересного сумеете встретить в августе. У вас утроятся силы, появятся новые неординарные планы и решения, чем вызовете уважение и восхищение близких вам людей. Ваша положительная энергия распространится и на посторонних людей, не говоря о родственниках. Они будут очень гордиться вашими благородными поступками.
«Лучше нас найдешь — нас забудешь, а хуже нас найдешь — нас вспомнишь».

НОЯБРЬЦЫ будут чувствовать себя очень счастливыми, потому что мечты начнут сбываться. В августе вам очень захочется отдохнуть и совершить путешествие. Вот именно от этих событий и будет зависеть будущее. А оно коснется не только вас, но и большого количества ваших друзей и знакомых. В окружении вас появятся люди «высокого полета». Без них бы жизнь была тоскливее.
«Много народу, да мало людей».

ДЕКАБРЬЦЫ, не успев отдохнуть, примутся сразу за огромное количество дел. Праздничный отдых далеко не плавно перейдет в ежедневные трудовые будни. К вам отнесутся с уважением и признанием ваших талантов. Результаты ваших стараний на трудовом поприще будут высоко оценены. У вас появится непреодолимое желание изменить в лучшую сторону и личную жизнь. Оно может легко осуществиться.
«Нашего непоседа ни дома, ни у соседа».

Благоприятные дни августа: **2, 3, 4, 10, 11, 15, 21, 23, 25, 30, 31**
Неблагоприятные дни августа: **6, 7, 8, 13, 17, 18, 27, 28**

Всем читателям «Спектра» удачи в работе и творческих взлетов!

Индивидуальные вопросы по телефону: 040-57 97 198

Общество «Финляндия—Россия», отделение Малми представляет:

Концерт русской музыки

пятница 7.9.2007 в 18.30

Дом культуры Малмитало
зал Малми
Адрес: Alamalmin tori 1, Хельсинки

Выступают:
Светлана и Татьяна Халтунен,
аккомпанирует
Раминда Лампсатис

В рамках концерта — фотовыставка «Сувениры — память о поездках в СССР / Россию»

Билеты: 8 / 5 евро
Продажа билетов через Lippupalvelu или в доме культуры Малмитало

Дополнительная информация:
Хилка Киннунен, 040 738 28 43
Тапани Салонен, 050 573 77 17
tapani32@hotmail.com

ТУРФИРМА
Rent Line Oy
Прекрасный сервис на русском и финском языках

ТРЕБУЕТСЯ СОТРУДНИК на практику, знание русского и финского – желательно

ВИЗЫ В РОССИЮ
Однократные на 1 месяц — **47** евро
(индивидуальные, групповые от 5 человек – скидка)
Годовые (срок изготовления 15 дней) — **120** евро
Возможно оформление по почте — **10** евро

ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ И АВИАБИЛЕТЫ
По территории России и СНГ – по российским ценам

РОССИЙСКОЕ АВТОСТРАХОВАНИЕ ОСАГО:
Для поездок в Россию по самому дешевому российскому тарифу, а также страхование граждан

справки по тел./факс: (09) 870 15 43
Пон.–чтв. с 10.00 до 17.00, птн. с 10.00 до 15.00
Kolmas linja 17, 00530, Helsinki (метро Hakaniemi)

ILMOITUSMYYNTI
040-539 72 78

ПОДАЧА МАТЕРИАЛОВ
в следующий номер до 01.08.07

ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО
KRYKOV

- Гражданские и уголовные процессы;
- Семейное, наследственное и трудовое право;
- Вопросы гражданства;
- Все виды бесплатных процессов;
- Создание компаний и юрид. обслуживание;
- Вопросы налогообложения;
- Недвижимость и строительство;
- Юридическое обслуживание фирм;
- Права иностранцев (разрешение на пребывание и трудовую деятельность)

ITÄKESKUKSEN HUIPPUTOIMISTOT
Kauppakartanonkatu 7 A 46, 14 этаж, Helsinki
Телефоны: 050 330 4539, 041 527 8887
Набор из России 358 50 330 4539
Факс (09) 694 3320

Lakiasiaintoimisto NordLex Oy
NordLex Law Offices Ltd
МЕЖДУНАРОДНОЕ ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО

- ОСНОВАНИЕ КОМПАНИЙ И ФИЛИАЛОВ, ПОДГОТОВКА ДОГОВОРОВ, ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В ФИНЛЯНДИИ И РОССИИ
- ПРАВО ПРЕДПРИЯТИЙ, ВОПРОСЫ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ
- ТРУДОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО, КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ВОПРОСАМ РАЗРЕШЕНИЯ НА РАБОТУ И ПОЛУЧЕНИЯ ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО
- СЕМЕЙНОЕ ПРАВО И НАСЛЕДСТВЕННОЕ ПРАВО
- КОНСУЛЬТАЦИИ ПРИ СДЕЛКАХ С НЕДВИЖИМОСТЬЮ
- ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В АРБИТРАЖНЫХ, АДМИНИСТРАТИВНЫХ СУДАХ И СУДАХ ОБЩЕЙ ЮРИСДИКЦИИ
- ПОМОЩЬ В ПРОВЕДЕНИИ ПЕРЕГОВОРОВ И МИРОВЫХ СОГЛАШЕНИЙ

предоставляем услуги на финском, русском, английском, шведском языках
Yrjönkatu 29 A 2, FIN-00100 Helsinki, Finland
Tel.: +358 9 6869 080, fax: +358 9 6869 0811. info@nordlex.fi
www.nordlex.fi
Helsinki–Kiev–Moscow–St. Petersburg–Tallinn

юридическое бюро
Marina Nikula Ky
Всегда на твоей стороне

ЮРИДИЧЕСКИЕ УСЛУГИ В ФИНЛЯНДИИ

Консультации (эмиграция, гражданство, организация и ведение бизнеса, приобретение недвижимости, гражданское и уголовное право)

Учреждение, регистрация и юридическое обслуживание фирм,

Сопровождение сделок с недвижимостью

Переводы и др.

KOTKA - HAMINA - VIROLAHTI
(прием также в Выборге)

Venäläinen asianajaja, Leningradin alueen Asianajajaliiton jäsen, Suomen Lakimiesliiton jäsen
GSM +358-505-726163, тел./факс: +358-5230-2254
marina.nikula@mail.ru
www.marinanikula.com

EUROMED FIN

ПРИЁМ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ВРАЧЕЙ

Терапия
Педиатрия
Гинекология
УЗИ, спирали, PAPA и др.
Неврология
Направления на КТ и МРТ головного мозга
Дерматология
Безболезненное удаление родинок, бородавок и папиллом
УЗИ органов брюшной полости

ЛИЦЕНЗИРОВАННЫЙ ПСИХИАТР-ПСИХОТЕРАПЕВТ

Ajokorttitodistus 12 €
(+гонорар врача 30 евро)

Лечение заболеваний ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА

частичная компенсация расходов по страховке KELA

АКУПУНКТУРНОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ
Автор метода доктор С.П.Семёнов, Санкт-Петербург

ОЖИРЕНИЕ
ТАБАКОКУРЕНИЕ
АЛКОГОЛИЗМ

20 лет успешного применения

Патенты РФ 2099096, 2195331
Подробнее: www.mcvita.ru

Sörnäisten Rantatie 3 A 7
00530 Helsinki
info@euromed.fi
www.euromed.fi

ВЫЗОВ ВРАЧА НА ДОМ
и запись на приём в клинику
040-771 21 21

Magnolia ESTETTINEN KLINIKKA

Лицо без морщин: Botox, Restylane, Perlane
Естественная свежесть кожи: мезотерапия, пилинг, уход
Неповторимые чувственные губы: моделирование объема и контура, татуаж
Выразительный овал лица: интенсивный лифтинг кожи и устранение второго подбородка
Стройная фигура: новейший метод растворения целлюлитных и жировых включений без отсасывания и операции, эффективная подтяжка
Здоровая кожа: удаление родинок, папилом, сосудистых сеток
Ухоженные руки и ноги: маникюр, аппаратный педикюр

Наш адрес:
Neljäs linja 3-5, 00530 Helsinki
Tel.: +358 (0) 9 478 00 847
пон.-пят. с 9.00 до 20.00
www.magnoliaclinic.net

Мы говорим на общем языке с Вашей кожей

HAAGAN LÄÄKÄRIKESKUS

32 год

ПРИЕМ ОБЩЕГО ПРОФИЛЯ
включая гинекологию, терапию, педиатрию, нервное и половое расстройство

- гонорар 20,-
- рецепция 5,-
- отдельная плата за лабораторные анализы
- оперативных вмешательств не делаем
- часть расходов оплачивает соц.страховка KELA

АЛЕКСАНДЕР ПАЙЛЕ
русскоязычный врач, доктор медицинских наук
22.6.—31.7.2007 приема нет

Adolf Lindforsin tie 1 A
00400 HELSINKI
(перекресток Näyttelijäntie)
автобусы: 40, 41, 43, 51

ПОН.-ПЯТН. 9-15
без предварительной записи
тел.: 5622 677

www.haaganlaakarikeskus.fi

LÄÄKÄRI- ja HAMMASLÄÄKÄRIASEMA
MEDIVUO

Приемы врачей:
Общеврачебный, физиатр, гинекологи, гастроэнтеролог

Стоматологические услуги:
Все виды лечения зубов, протезирование, имплантация

Физиотерапия и массаж, лаборатория и ультразвук, электрокардиография и спирометрия

Puh.(09) 343 6640
Puh. 050 308 49 00

ЖДЕМ ВАС В VUOSAARI

Kahvikuja 3, II эт. 00980 Helsinki Palvelukeskus Albatross www.medivuo.com

ХАММАСТИККУРИ

ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ
В ЦЕНТРЕ ТИККУРИЛА

Безболезненное лечение зубов
Коррекция косметических дефектов
Отбеливание и снятие зубных отложений
Фарфоровое покрытие и протезирование
Рентгенологическое обследование

KIELOTIE 30/32 B 16, VANTAA (TIKKURILA)
Время можно заказать по телефонам:
09-823 4007, 040-552 47 18

МАНУАЛЬНЫЙ ТЕРАПЕВТ
манипуляции, мобилизации-вытяжение мышц, массаж

ДМИТРИЙ ТИМО ЛААМОНЕН
тел.: 041 5105898

Головные боли. Головокружение. Боли в шее, плечелопаточной области, грудной клетке, в грудном отделе позвоночника и пояснице. Боли в конечностях. Симптомы онемения. Мышечная слабость. Ишиас.

10 лет работы в Московском Институте Красоты

КОСМЕТОЛОГ ИРИНА КАЙРИСАЛО

GREEN-PEEL - новая кожа за 5 дней: эффективное воздействие на замедление процессов старения, приводящее к выравниванию цвета, рельефа, сокращению пор и укреплению капилляров, лечение акне, растяжек на теле.

- **Комплекс процедур по уходу за кожей лица и шеи:** косметический массаж лица и шеи, высокоэффективные уходы для любого типа кожи, парафиновые аппликации, лечение акне
- **Электро-эпиляция лица и тела**
- **Удаление сосудов и папилом**
- **Чистка лица и спины**
- **Депиляция горячим воском**

21 год дермато-косметологической практики

Тел.: 09 343 15 01, 040 505 7424
Valkovuokonpolku 6 A, Helsinki, Itäkeskus/Marjaniemi

Tikkurilan Hammasklinikka

СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЕ УСЛУГИ

Качественные стоматологические услуги и протезирование по конкурентноспособным ценам
Договор с KELA об автоматическом зачете доли социального страхования
Стоматологическое лечение
Лечение с премедикацией и наркозом
Зубной техник и стоматологическая лаборатория
Возможно обслуживание на русском языке

ПРЕДЪЯВИТЕЛЮ ЭТОГО ОБЪЯВЛЕНИЯ – СКИДКА 20 евро. (1 клиент)

Talvikkitie 11, 01300 Vantaa
(09) 8387030

Ilmoitusmyynti 040-504 30 17

BALT-TUR

БЫСТРО! ВЫГОДНО! УДОБНО!
обслуживание клиентов на русском языке!

НАШ НОВЫЙ САЙТ: WWW.BALT-TUR.EU

- Самое выгодное автострахование для поездок в Россию
- АВИА + ПАРОМ — за машиной в Германию, отправления каждый день
- Экономичные авиабилеты по Европе
- Визы в Эстонию, однократные
- Визы в Россию (однократные и многократные)
- Круизы в Стокгольм, скидка **70** %
- Железнодорожные билеты Хельсинки–СПб или обратно
- Железнодорожные билеты Хельсинки–Москва или обратно

Принимаем к оплате кредитные карты:
MASTERCARD, VISA, VISA ELECTRON, а также банковские карты

VIP-микроавтобусы на 5-7 пассажирских мест для семейного отдыха и экскурсий, в Санкт-Петербург или обратно

Заказы по телефону: 09-726 00 31

ХОЧЕШЬ ТУР ЗВОНИ В BALT-TUR
09-726 00 31
10.00-17.00 (по будним дням)

BALT-TUR@KOLUMBUS.FI

тел.: +358 9 726 0031, 0400 35 29 18,
факс: +358 9 726 0030
Metro Sörnäinen, Vaasankatu 21, 00500 Helsinki

Квартиры в аренду, Хельсинки, Эспоо, Вантаа!

Обслуживание на русском языке
тел. 050 – 598 61 98 Тамара с 10 до 20 часов.
A-LIST LKV.

Pohjoinen Hesperiankatu 11, Helsinki

САЛОН КРАСОТЫ
Spa Plaisir

Все виды парикмахерских услуг для женщин, мужчин и детей.
Вечерние и свадебные прически
Маникюр и педикюр, наращивание ногтей. Массаж. MakeUp.
Услуги косметолога:
Alla Krasovsky
(SKY-,CIDESCO)

WELLA
L'OREAL
DECLEOR

Eerikinkatu 42,
Helsinki.

телефон:
09-693 11 61

INFOPROVERKA

бюро частных расследований
(812) 944-02-90

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ:
Невский пр. д. 25
Пл. Морской Славы д. 1
тел: +7 812 944-02-90

МОСКВА:
Новинский бульвар, д. 31
тел: +7 901 375-02-14

ФИНЛЯНДИЯ
+358 40 555 1828

www.infoproverka.ru

- *Выявление супружеской неверности*
- *Наружное наблюдение с предоставлением фото и видео материалов*
- *Установка прослушивающих устройств*
- *Установка на автомобили отслеживающих устройств*
- *Проверка помещений и автомобилей на наличие прослушивающих устройств*
- *Сбор информации о конкурентах*
- *Сбор информации об организации от ее контрагентов*
- *Проверка и контроль сделок с недвижимостью*
- *Выявление движимого и недвижимого имущества*
- *Розыск должников и мошенников*
- *Проверка автомобиля на угон и розыск*
- *Услуги по проверке детей и подростков на наркотики*
- *Проверка на детекторе лжи*
- *Проверка алиби*
- *Личная безопасность физического лица*

ПРЕДЛАГАЕМ ШИКАРНЫЕ ОБЪЕКТЫ НЕДВИЖИМОСТИ

Квартиры, коттеджи, дачи коммерческая недвижимость и поместья в Финляндии

телефоны:
+358 (0) 20 753 6500 (финск., англ., шведск.)
+358 (0) 20 753 6506 (русск., эстонск., финск.)
+358 (0) 20 753 6513 (норвежск.)

e-mail:
nadezhda.backman@asunnonvaihtokeskus.com

Asunnonvaihtokeskus.com

FINPILOT OY
Финское Консультационное Бюро
DOMIK V SUOMI

Консультации и помощь в подборе и приобретении недвижимости в Финляндии
- возможность широкого выбора объектов жилой и коммерческой недвижимости (дома, дачные коттеджи, квартиры, земельные участки с береговой линией и др.)
- организация переговоров и ознакомительных поездок в сопровождении русскоговорящего сотрудника бюро
- юридическое и финансовое сопровождение сделок
- послепродажная поддержка и сервис

Tainionkoskentie 8, PL 57, 55100 IMATRA
Tel/Fax +358(0)5 4366107 www.domikvsuomi.com

Финляндия перейдет на цифровое телевидение с 31 августа 2007 г.

digitv

www.digitelkkari.fi